

OFERTANTUL

SRL "PLANTA"
(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTĂ

Către **Agenția de Dezvoltare Regională Sud**

(denumirea investitorului și adresa completă)

Stimați domni,

1. Examinînd documentația pentru elaborarea și prezentarea ofertei, subsemnații, reprezentanți ai ofertantului SRL „PLANTA”, director general d-nul Andronic Petru
(denumirea/numele ofertantului)

ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația sus-menționată, să executăm "Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de epurare din orașul Căușeni. Etapa II (stația de epurare). REPETAT"
(denumirea lucrării)

pentru suma fără TVA **39 311 748 (Treizeci și nouă milioane trei sute unsprezece mii șapte sute patruzeci și opt lei 00 bani)**
(suma în cifre și în litere)

la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată, în cuantum

7 862 350 (șapte milioane opt sute șasezeci și două mii trei sute cincizeci lei 00bani).
(suma în cifre și în litere)

suma totală cu TVA constituie **47 174 098 (Patruzeci și șapte milioane o sută șapte zeci și patru mii nouăzeci și opt lei 00 bani).**
(suma în cifre și în litere)

2. Ne angajăm că, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să începem lucrările cît mai curînd posibil după primirea dispoziției de începere, lucrările vor fi executate în termen de **12 (douăsprezece) luni.**

3. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de 60 (șasezeci) zile, respectiv pînă la data de **13 ianuarie 2020**, și asigurăm că ea va rămîne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricînd înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Pînă la încheierea și semnarea contractului de achiziție publică această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajat între noi.

5. Alături de oferta de bază:

[] depunem oferta alternativă, ale cărei detalii sînt prezentate într-un formular de ofertă separat, marcat în mod clar „alternativă”;

[x] nu depunem alăturat ofertă alternativă

(se bifează opțiunea corespunzătoare)

6. Am înțeles și consimțim că, în cazul în care oferta noastră va fi stabilită ca fiind câștigătoare, să constituim garanția de bună execuție în conformitate cu prevederile din documentația standard pentru elaborarea și prezentarea ofertei.

7. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați oferta cu cel mai scăzut preț sau orice altă ofertă pe care o puteți primi.

Data 14/11/2019, în calitate de ofertant, legal autorizat să semnez oferta pentru și în numele
SRL „PLANTA”, director general d-nul Andronic Petru
(denumirea/numele ofertantului)

ANEXĂ LA FORMULARUL DE OFERTĂ

1. Valoarea maximă a lucrărilor executate de subantreprenor nu sunt (% din prețul total ofertat).
2. Garanția de bună executare va fi constituită sub formă **retineri successive din facturile de executie** în cuantum de 5 % (din prețul total ofertat).
3. **Perioada de garanție pentru lucrările executate** 5 ani.
4. Perioada de mobilizare (durata de la data primirii dispoziției de începere a lucrărilor până la data începerii executării) 10 zile calendaristice.
5. Termenul pentru emiterea dispoziției de începere a lucrărilor (de la data semnării contractului) 5 zile calendaristice.

Ofertantul _____

(semnătura autorizată)

„Secret comercial, confidențial”

Agenția de Dezvoltare Regională Sud,

Adresa: or. Cimişlia, bd. Ştefan cel Mare, nr.12.

GARANȚIE BANCARĂ PENTRU OFERTĂ nr. LD 193 18 00506 /710

„14” noiembrie 2019

mun. Chişinău

1. În baza prezentării la data de „14” noiembrie 2019 de către „Planta” S.R.L., adresa: MD-4801, str. 31 August 1989, 153, or. Criuleni, r-l Criuleni, Republica Moldova, numărul de identificare de stat – codul fiscal 1003601002993 (numită în continuare „Ordonator”) a cererii de participare la licitația publică nr. **ocds-b3wdp1-MD-1571047441559** din „15” noiembrie 2019, privind achiziționarea lucrărilor „Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de epurare din orașul Căușeni. Etapa II, (stația de epurare)” (numit în continuare „Concurs”), BC „Moldova-Agroindbank” S.A. adresa: mun. Chişinău, str. Constantin Tanase 9/1, codul băncii AGRNMD2X, contul corespondent 35213805, numărul de identificare de stat – codul fiscal 1002600003778 (numită în continuare „Garant”), prin prezenta garanție bancară (numită în continuare „Garanție”) se obligă să efectueze plăți în sumă totală de până la **395 000 (trei sute nouăzeci și cinci mii) MDL** în favoarea Agenției de Dezvoltare Regională Sud, (numită în continuare „Beneficiar”), în condițiile în care, va surveni unul sau mai multe din următoarele cazuri:

- a) după expirarea termenului de depunere a cererii de participare la Concurs Ordonatorul își retrace sau își modifică cererea;
- b) după desfacerea plicurilor cu cererile de participare la Concurs, Ordonatorul refuză participarea la Concurs în perioada valabilității cererii indicată în condițiile Concursului;
- c) Ordonatorul nu acceptă rectificările erorilor aritmetice, efectuate de către grupul de lucru, erori depistate în timpul derulării Concursului;
- d) după înștiințarea Ordonatorului despre câștigul Concursului, în perioada valabilității cererii indicată în condițiile Concursului, Ordonatorul:
 - 1) nu semnează sau refuză semnarea contractului în corespundere cu instrucțiunile participanților la Concurs.
 - 2) nu prezintă sau refuză să prezinte asigurarea executării contractului în corespundere cu instrucțiunile participanților la Concurs;
- e) Ordonatorul nu execută ceea ce este specificat în instrucțiunile participanților la Concurs înainte de semnarea contractului.

2. Garantul își asumă angajamentul de a plăti suma în limitele indicate mai sus la primirea cererii Beneficiarului în scris, cu condiția menționării în cererea de plată a survenirii unuia sau a mai multor din cazurile expuse mai sus, în care să se indice în ce constă neîndeplinirea obligației de către Ordonator, anexându-se documentele probante cuvenite.

3. Orice plată efectuată de către Garant în cadrul prezentei Garanții, va avea ca efect reducerea proporțională a angajamentului Garantului.

4. Prezenta Garanție intră în vigoare la data de „15” noiembrie 2019 și este valabilă până la data de „13” ianuarie 2020, inclusiv.

5. Orice litigiu, apărut pe parcursul realizării prezentei Garanții, va fi soluționat pe calea negocierilor. În cazul când litigiile apărute nu vor putea fi soluționate prin negocieri, acestea vor fi soluționate în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

Semnăturile persoanelor autorizate:
Director al sucursalei „Miron Costin”

Contabil-șef al
sucursalei „Miron Costin”

Munteanu Andrian

Plamadeala Irina



BC „MOLDOVA AGROINDBANK” S.A. SUCURSALA MIRON COSTIN, str. Constantin Tanase 9/1, mun. Chişinău, Republica Moldova

Numărul de identificare de stat – codul fiscal: 1002600003778. Mărima capitalului social – 207 526 800 lei.
Numele Președintelui Comitetului de Conducere – Serghei Cebotari.

Site: www.maib.md

E-mail: albs@maib.md

Tel.: /373 22/ 268 999

Fax: /373 22/ 228 056

Obiect: "Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de epurare din orașul Căușeni. Etapa II (stația de epurare)"

Formularul DO

Grafic de executie oferta SRL "Planta"

		Perioada de lucru, luni 2020																								
Nr devi z	Denumire deviz	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12													
0	Pregatire de santier	x	x	x	x																					
1	Bloc epurare biologica (poz. 4a). Lucrari generale de constructie				x	x	x	x	x	x	x					x	x	x	x	x	x	x	x			
2	Bloc epurare biologica (poz. 4a). Incalzire																					x				
3	Bloc epurare biologica (poz.4a). Ventilare																				x	x	x			
4	Bloc epurare biologica (poz.4a). Conducte proces tehnologic																				x	x	x	x	x	x
5	Bloc epurare biologica (poz.4a). Utilaj															x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
6	Platforma de nisip (poz. 5a). Lucrari generale de constructie																			x	x	x	x	x		
7	Platforma de nisip (poz. 5b). Lucrari generale de constructie																			x	x	x	x	x		
8	Scoaterea solului fertil. Etapa I				x	x																				
9	Demolarea cladirii si edificiilor. Etapa I			x	x	x	x	x																		
10	Sistematizarea pe verticala. Etapa I					x	x	x										x	x	x	x	x	x	x		
11	Cladire cu gratare (poz. 1). Lucrari generale de constructie					x	x	x	x	x	x								x	x	x					
12	Platforma de namol (poz. 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 21, 22, 23). Lucrari generale de constructie																	x	x	x	x	x	x	x	x	
13	Cladire cu gratare (poz. 1). Apeduct B1																			x	x					
14	Cladire cu gratare (poz.1). Montarea utilaj tehnologic																				x	x	x	x	x	x
15	Cladire cu gratare (poz.1). Utilaj																	x	x	x	x	x	x	x	x	x
16	Cladire cu gratare (poz. 1). Canalizare K1																				x	x				
17	Cladire cu gratare (poz.1). Incalzire																				x	x				
18	Cladire cu gratare (poz.1). Ventilare																				x	x				
19	Deznisipator D=4m (poz. 2a,b). Lucrari generale de constructie								x	x	x									x	x					
20	Deznisipator (poz.2a, b). Conducte proces tehnologic																				x	x	x	x		
21	Decantor cu doua etaje (poz. 3a, 3б, 3в, 3г, 3д, 3е, 3ж, 3з, 3и, 3к). Lucrari generale de constructie				x	x	x	x	x	x	x								x	x	x	x	x			
22	Decantor cu doua etaje (poz.3a - 3k). Conducte proces tehnologic																			x	x	x	x	x	x	x

OFERTANTULSRL "PLANTA"*(denumirea/numele)***DECLARAȚIE****de neîncadrare în situațiile ce determină excluderea de la procedura de atribuire, ce vin în aplicarea art.18 din Legea nr. 131 din 03.07.2015**

Subsemnatul, Andronic Petru reprezentant împuternicit al SRL „PLANTA”, or. Criuleni, str.31 August 1989, 153 (oficiu de lucru: or. Chișinău adresa str.Miron Costin, 25, bir. 120,119.) în calitate ofertant/ofertant asociat, declar de propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedura de achiziție publică și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că nu mă aflu în situația prevăzută la art.18 din Legea nr. 131 din 03.07.2015 privind achizițiile publice, respectiv în ultimii 5 ani nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale. Pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Subsemnatul, Andronic Petru reprezentant împuternicit al
SRL „PLANTA”, or. Criuleni, str.31 August 1989, 153 (oficiu de lucru: or. Chișinău adresa str.Miron Costin, 25, bir. 120,119.

(denumirea operatorului economic),

în calitate de ofertant/ofertant asociat, la procedura de participare la

Procedura de licitație deschisă Nr. [ocds-b3wdp1-MD-1571047441559](#)

(se menționează procedura)

pentru atribuirea contractului de achiziție publică avînd ca obiect:

" Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de epurare din orașul Căușeni. Etapa II (stația de epurare). REPETAT "

(denumirea lucrării),

organizată de Agenția de Dezvoltare Regională Sud

(denumirea autorității contractante),

declar pe propria răspundere că:

- a) nu am intrat în proces de insolabilitate ca urmare a hotărârii judecătorești;
- b) mi-am îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în RM sau în țara în care sunt stabilit până la data solicitată;
- c) nu am fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională;
- d) nu sunt inclus în Lista de interdicție a operatorilor economici.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate în scopul demonstrării îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg ca autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Data completării: 14.11.2019.

Semnat: _____

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director General

Denumirea firmei și sigiliu: SRL "PLANTA"

DECLARAȚIE

privind conduita etică și neimplicarea în practici frauduloase și de corupere

Data: 15.11.2019.

Numărul procedurii:

Procedura de achiziție Nr./Anunț de participare Nr. [ocds-b3wdp1-MD-1571047441559](#) din 15.11.2019,

Către: **Agencia de Dezvoltare Regională Sud**

Subsemnatul, Andronic Petru reprezentant împuternicit al "Planta" SRL în calitate de ofertant/ofertant asociat, confirm prin prezenta că:

1. Nici unul dintre angajații, companionii, agenții, acționarii, consultanții, partenerii noștri sau rudele sau asociați ai lor nu este în relații care ar fi putut considerate ca un conflict de interese.
2. În cazul în care vom afla despre faptul unui conflict potențial, vom raporta imediat informația respectivă către autoritatea contractantă.
3. Nici unul dintre angajații, companionii, agenții, acționarii, consultanții, partenerii noștri sau rudele sau asociații ai lor nu a fost angajat în practici de corupere, escrocherie, complotare, constrângere sau alte practici anticoncurențiale în procesul pregătirii ofertei din cadrul prezentei licitații, conform prevederilor din documentele de atribuire, punctul IPO10.
4. În legătură cu procedura respectivă de achiziție și cu orice contract care, eventual, ne va fi adjudecat ca rezultat al acesteia, nu au fost, nici nu vor fi efectuate nici un fel de plăți către angajații, companionii, agenții, acționarii, consultanții, partenerii noștri sau rudele lor, care sînt implicați în achiziția publică, implementarea contractului și aprobarea plăților contractuale în numele autorității contractante.

Data completării: 14.11.2019.

Semnat: _____

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director General

Denumirea firmei și sigiliu: «Planta» SRL

OFERTANTUL

SRL "PLANTA"
(denumirea/numele)

FORMULAR INFORMATIV DESPRE OFERTANT

1. Denumirea/numele: SRL „PLANTA”
2. Codul fiscal: 1003601002993
3. Cod IBAN MD10AG000000225140401513
4. BC”Moldova-Agroindbank” SA, fil Miron Costin
5. Cod bancar:AGRNMD2X710
6. Adresa juridica: MD, or. Criuleni, str 31 August 1989, 153
7. Adresa sediului central: MD, mun. Chişinău, str. Miron Costin, 25
8. Telefon: +373 / 22 / 44-45-99,
9. Fax: +373 / 22 / 44-37-54
7. Certificatul de înregistrare MD 0037339 din 27.07.2005 la Camera de Înregistrare
8. Obiectul de activitate, pe domenii:
- Construcţii de reţele tehnico-edilitare;
- Utilaje şi instalaţii la obiective de aprovizionare şi epurare a apei.
9. Licenţa (Certificatul) nr.022607 seria A MMII din 05.07.2005 Construcţiile de clădiri şi construcţii ingineresti, instalaţii şi reţele tehnoco-edilitare, reconstrucţii.

10. Principala piaţa a activităţilor Republica Moldova,

11. Cifra de afaceri pe ultimii 3 ani:

Nr.crt .	Anul	Cifra de afaceri anuală la 31 decembrie (lei)	Cifra de afaceri anuală la 31 decembrie (echivalent dolari SUA)
1	2016	4498372	225128
2	2017	5726648	371619
3	2018	6335514	372672
Media anuală:		5520178	323140

Nume: Andronic Petru

Funcţia în cadrul firmei: Director General

Denumirea firmei şi sigiliu: „Planta” SRL

DECLARAȚIE**privind obligațiile contractuale față de alți beneficiari**

Nr.	Denumirea beneficiarului	Natura obligațiilor contractuale	Suma obligațiilor contractuale
1.	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei „SKAT”, finanțata de către Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC)	Contract de antrepriza: „ Construcția stației de pompare RAP/SP2, a rezervorului RAP 4 și a aducțiunilor pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r. Nisporeni ” <i>(In process de executie)</i>	3'680'711,83 MDL
2.	Primaria Comunei Chetrosu, r-nul Anenii Noi	Contract de antrepriza: „ Construcția rețelilor de apeduct, a doua castele de apa si reparatia sondelor existente din s. Chetrosu, r-nul Anenii Noi ”	3 849 510 MDL

Data: 14.11.2019.

Semnat: _____

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director General

Denumirea firmei și sigiliu: «Planta»SRL

OFERTANTUL

SRL "PLANTA" c/f 1003601002993

(denumirea/numele)

Formularul F 3.9

Informația despre calificare și documentele anexate la aceasta (inclusiv copia Proceselor verbale de terminare a unie lucrări de aceeași valoare și complexitate)**Ofertant individual SRL „PLANTA”, c/f 1003601002993**1.1 Constituirea sau statutul legal al Ofertantului - Societate cu Raspundere Limitată SRLLocul înregistrării – MD-2048, or. Criuleni, str. 31 August 1989, 153

Oficiu central: - mun Chisinau, str. Miron Costin, 25, bir 104, 119, 120 (tel. + 373 / 22 / 44 37 54)

Locul principal de desfășurare a afacerilor – Republica MoldovaProcura persoanei care a semnat oferta: Adronic Petru

1.2 Volumul anual total a lucrărilor efectuate pe parcursul a trei ani în valută locală

2015	13 362 907 lei
2016	4 498 372 lei
2017	5 726 648 lei
2018	6 335 514 lei

1.3 Lucrul îndeplinit în calitate de prim Antreprenor în lucrări de asemenea natură pe parcursul ultimelor trei ani.

Denumirea proiectului și țara	Numele clientului și persoanei de contact	Tipul de lucru executat și anul terminării	Valoarea contractului
DDC ref. Proiect WAT.DRA KA 7F-01149.07 An. 2007	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova DDC, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s. Dragusenii Noi, r-nul Hincesti, I etapa	620 000 LEI
DDC ref. Proiect WAT.DRA KA 7F-01149.08 An. 2007	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova „DDC”, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s. Dragusenii Noi, r-nul Hincesti, II etapa	1 432 300 LEI
DDC ref. Proiect WAT.IUR KA 7F-01149.08 An. 2007	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova „DDC”, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s. Iurcenii, r-nul Nisporeni, I etapa	936 000 LEI
Proiect Nr. 15114-1 An. 2006-2010	Primaria Ocnita 0-271-22-361	Reconstruirea retelelor si instalatiilor de epurare a canalizarilor or. Ocnita	12 753 000 LEI
DDC ref. Proiect WAT.IUR KA 7F-01149.08 An. 2008	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova „DDC”, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s. Iurcenii, r-nul Nisporeni, II etapa	5 475 000 LEI
DDC ref. Proiect WAT.IUR KA 7F-01149.08 An. 2008	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova „DDC”, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s. Cioresti, r-nul Nisporeni, I etapa	2 100 000 LEI
Proiect reparatii capitale An. 2007	Consiliul raional Cimislia, Primaria Cimislia 0241-22-848	Reparatii capitale a statiei de epurare si a retelelor de canalizare in or. Cimislia (retele canalizare D250, L=1050 m)	864 070 LEI
Reabilitarea sistemului de alimentare cu apa in mun. Balti. An 2009	Regia Apa Canal mun. Balti 0-231-72-4-35	Reabilitarea sistemului de alimentare cu apa in mun. Balti (D350, L=2400 m)	4 226 628 LEI
Reparatii capitale, an.2008	Colegiul tehnologic din Chisinau 0-22-49-30-48	Reparatii capitale a incaperilor sectiilor de dus pentru studenti	354 000 LEI
Reparatia acoperisului, an.2008	Banca de economii sediul Centru, or. Chisinau 0-22-21-80-18	Reparatia acoperisului, schimbarea tipului de acoperisi	1 662 000 lei
Reparatii capitale, an.2008	Liceul N.Gheorghiu or.Chisinau 069408119	Reparatia capitala a bucatariei si salii festive	450 000 LEI
Reparatii capitale , an.2008	Spitalul clinic a Ministerului Afacerilor Interne 0-22-25-59-30	Reparatia capitala a cazangerii spitalului MAI	964 000 LEI
DDC ref. Proiect WAT.IUR KA 7F-01149.08	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova „DDC”, inj. Bordeianu Grigore	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s. Cioresti, r-nul Nisporeni, II etapa	2 030 046 LEI

An. 2009	069408119		
Proiect reparatii capitale An. 2010-2014	Consiliul raional Cimisia, Primaria Cimisia 0241-22-848	Reparatii capitale a statiei de epurare si a retelelor de canalizare in or. Cimisia	11 750 000 LEI
Reconstructia sistemului de alimentare cu apa potabila la Vama Sculeni, 2009	Biroul Vamal Sculeni	Reconstructia sistemului de alimentare cu apa potabila si a retelelor de canalizare a postului vamal Sculeni	2 662 860 LEI
Constructia sistemului de alimentare cu apa potabila din s.Sculeni,r-ul Ungheni 2010	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova DDC, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s.Sculeni,r- ul Ungheni	4 054 984 LEI
Constructia sistemului de alimentare cu apa potabila din s.Buciumeni, r-ul Ungheni 2010	Biroul de Cooperare al Elvetiei pentru Republica Moldova DDC, inj. Bordeianu Grigore 069408119	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in s.Buciumeni,r-ul Ungheni	4 626 828 LEI
Livrarea tevilor pentru gaz 2010	„MOLDOVATRANSGAZ” SRL	Tevi, fitingi PE gaz	50 963 439 LEI
Constructia sistemului de alimentare cu apa potabila a satelor Crihana Veche si Manta, r-ul Cahul 2011	"Agentia de Dezvoltare Regionala Sud" 0-241-2-62-86	Lucrari de constructie a sistemului de aprovizionare cu apa potabila in a satelor Crihana Veche si Manta, r-ul Cahul 2011	16 690 474 LEI
Utilaj p/t statia de pompare „Evaluarea apelor reziduale din or.Criuleni la statia de pompare din s.Onitcani” 2011	"Consiliul Raional Criuleni" 0-248-22-264	Livrarea utilaj p/t statia de pompare „Evaluarea apelor reziduale din or.Criuleni la statia de pompare din s.Onitcani”	3 021 086 LEI
”Reconstrucția stației de epurare și canalizare în s.Chetrosu, com.Chetrosu, raionul Anenii Noi “. An 2012	Primaria comunei Chetrosu 0-265-3-22-46	Lucrari de constructie la obiectul „Reconstrucția stației de epurare și canalizare în s.Chetrosu, com.Chetrosu, raionul Anenii Noi	2 588 906 LEI
"Statia de biogaz din or. Drochia" An.2013	BIOPROJECT s.r.o.	"Statia de biogaz din or. Drochia"	115 971 EUR
"Amenajarea noii sonde de apa in comuna Sculeni,r-ul Ungheni"An.2013	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	"Amenajarea noii sonde de apa in comuna Sculeni,r-ul Ungheni"	101 034 LEI
"Sistemul de captare a apei in satul Micleuseni, r-ul Straseni" An.2013	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	"Sistemul de captare a apei in satul Micleuseni, r-ul Straseni	1 891 219 LEI
"Sistemul de captare a apei in satul Vulcanesti, r-ul Nisporeni" An.2013	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	"Sistemul de captare a apei in satul Vulcanesti, r-ul Nisporeni	691 950 LEI
"Constructia sistemului de alimentare cu apa a satelor Butuceni si Morovaia, r-ul Orhei" An.2013-2014	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	"Constructia sistemului de alimentare cu apa a satelor Butuceni si Morovaia, r-ul Orhei" An.2013-2014	5 220 983,16 LEI
"Servicii de consultanta" An.2014	Palpitar s.r.o.	"Servicii de consultanta"	16 018 EUR
"Constructia sistemului de alimentare cu apa a satului Trebuteni, r-ul Orhei" An.2014-2017	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	"Constructia sistemului de alimentare cu apa a satului Trebuteni, r-ul Orhei" An.2015	11465127,47 LEI
"Lucrari de montare a gazoductelor de presiune medie si joasa" An 2014	Kazayak-Vin SA IM 291-67-554	"Lucrari de montare a gazoductelor de presiune medie si joasa"	963 775 LEI
Constructia rezervoarelor de apa potabila si a statiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apa a s.Milesti, r-ul Nisporeni 2015-2016-2018	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	Constructia rezervoarelor de apa potabila si a statiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apa a s.Milesti, r-ul Nisporeni. Retele de aductiune apa potabila	9 391 458,99 Lei(in evolutie 2017-2018)
Lucrari de forare a sondei arteziene si reabilitarea retelelor de apa potabila din s. Todiresti An 2016- 2017	Primaria Cherosu, r-ul Anenii Noi 0-265-3-22-46	Lucrari de forare a sondei arteziene si reabilitarea retelelor de apa potabila din s. Todiresti	2513803,3 Lei
Lucrari de reparatie Centrul Comunitar pentru Copii si tineret "Fantastic"si "Andries" An 2016	Directia Municipala pentru Protectia Drepturile Copilului	Lucrari de reparatie Centrul Comunitar pentru Copii si tineret "Fantastic"si "Andries"	148 605 Lei

Montarea sistemului de ventilare la ospatarie An 2016	Liceul Teoretic Hirtopul Mic, r-ul Criuleni	Montarea sistemului de ventilare la ospatarie	26 247 Lei
Lucrari de reabilitare a sistemului de alimentare cu apa la „MODEL FARM” SRL An. 2017	„MODEL FARM” SRL	Lucrari de reabilitare a sistemului de alimentare cu apa la „MODEL FARM” SRL	274 430,41 Lei
Lucrari de amenajare a scarilor An.2017	Universitatea Academiei de Stiinta a Moldovei	Lucrari de amenajare a scarilor	48112 Lei
Construcția rețelelor de apeduct, două castele de apă și reparația sondelor existente în s.Chetrosu, r.Anenii Noi, An 2018-2019	Primaria Cherosu, r-ul Anenii Noi 0-265-3-22-46	Construcția rețelelor de apeduct, două castele de apă și reparația sondelor existente în s.Chetrosu	3 849 510 Lei In evolutie
Reparația sălii de sport	Centrul de Excelență în Viticultură și Vinificație din Chișinău	Reparația sălii de sport	2 291 340 Lei
Amenajarea terenului de minifotbal 32x18 cu porti exterioare An 2019	Primaria Condrita	Amenajarea terenului de minifotbal 32x18 cu porti exterioare An 2019	591 892 lei

1.4 Calificările și experiența personalului cheie propus pentru administrare și executarea Contractului. Anexa datele biografice.

Postul	Numele	Ani de experiență (în general)	Ani de experiență la postul propus
Managerul tehnic	Bobeica Alexei	31 ani	12
Diriginte de santier	Jechiu Ion	39 ani	21
Diriginte de santier	Mistret Gheorghii	29 ani	8
Diriginte de santier	Tofan Tudor	39 ani	20

1.5 Calificările și experiența personalului propus pentru executarea contractului. Anexa datele biografice.

Postul	Numele	Ani de experiență (în general)	Ani de experiență la postul propus
Maistru	Florea Iurie	27 ani	16ani
Lacatus	Ciobanu Dumitru	2 ani	7 ani
Sudor	Goncear Alexandru	8 ani	5 ani
Sudor	Iacuin Valeri	4 ani	3 ani
Sudor	Mistret Mihail	8 ani	8 ani
Lacatus	Mistret Ion	7 ani	7 ani
Lacatus	Gradinar Cristian	4 ani	4ani

1.6 Denumirile, adresa și telefonul, telex și numărul faxului a băncilor care pot sa prezinte referințe dacă va fi contractat de Client

- BC Moldova Agroindbank SA, filiala Miron Costin, AGRNMD2X710, str. M.Costin, 9, MD-2068, mun. Chisinau, Republica Moldova, tel.: +373 22 44 70 04, fax.: +373 22 44 22 75

Numele și postul persoanei care a semnat: - director Andronic Petru
Numele Ofertantului: - SRL „Planta”, c/f 1003601002993 (tel. + 373 / 22 / 44 37 54)
Adresa Ofertantului: - str. 31 August 1989, 153, 2048-MD, or. Criuleni, Republica Moldova
Rechizitele bancare - CDO IBAN: MD10AG000000225140401513
la BC „Moldova Agroindbank” SA, fil Miron Costin,
cod AGRNMD2X710, c/f 1003601002993.

Data completării: 05.07.2019



Semnat: _____

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director Genral

Denumirea firmei și sigiliu: „Planta” SRL

Reference: W_NS_MIL
Our reference: 552
Chișinău 29.05.2018

CONTRACT 552

**Privind construcția stației de pompare
RAP/SP2, a rezervorului RAP 4 și a
aducțiunilor pentru sistemul de
alimentare cu apă a s. Milești, r.
Nisporeni**

(Construcția SAA Milești, faza 2)

Articolul 1 Părțile contractante

Implementator: Fundația Filiala din
Moldova a fundației "SKAT" (în
continuare "Implementator"), codul
fiscal 1013620001877, str. Al. Mateevici
35, Chișinău, MD-2009, Republica
Moldova; agenția de implementare a
Proiectului Elvețian de Apă și Sanitație în
Moldova (ApaSan), finanțat de către
Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și
Cooperare (SDC) și cofinanțat de către
Cooperarea Austriacă pentru Dezvoltare
(ADC).

Reprezentat de către: Dl. Jonathan
Hecke, Președinte Fundației Filiala din
Moldova a fundației "SKAT"

Executor: SRL "Planta" (în continuare
"Executor"), codul fiscal 1003601002993,
str. 31 august 1989 153, or. Criuleni, MD
2068, Republica Moldova

Reprezentat de către:
D-l. Petru Andronic, director SRL „Planta”

Pe parcursul derulării Contractului o serie
de responsabilități vor fi preluate de către:

Beneficiar: Primăria satului Milești, r.
Nisporeni (în continuare "Beneficiar"),
Republica Moldova

Reprezentat de către:
Dn. Radu Vîrlan, primarul satului Milești.

CONTRACT 552

**On building the pumping station
RAP/SP2, the reservoir RAP4 and the
transmission lines for the water supply
system in village Milești, Nisporeni
rayon**

**(Construction of the Milești WSS,
phase 2)**

Article 1 Contracting parties

The Implementer: Fundația Filiala din
Moldova a fundației "SKAT" (hereafter
"The Implementer"), fiscal code
1013620001877, 35 Alexei Mateevici str.,
Chișinău, Republic of Moldova, MD 2009;
implementing agency of the the Swiss
Water and Sanitation Project in Moldova
(ApaSan), funded by the Swiss Agency for
Development and Cooperation (SDC) and
co-funded by the Austrian Development
Cooperation (ADC).

Represented by: Mr. Jonathan Hecke,
President of the Fundația Filiala din
Moldova a fundației "SKAT"

Contractor: "Planta" LTD (hereafter
"the Contractor"), fiscal code
1003601002993, 153, 31 august 1989,
Criuleni, MD 2068, Republic of Moldova

Represented by:
Mr. Petru Andronic, director „Planta” LTD

During the implementation of the Contract
a series of responsibilities will be
undertaken by:

The Beneficiary: Municipality of
Milești, Nisporeni rayon (hereafter "the
Beneficiary"), Republic of Moldova

Represented by:
Mr. Radu Vîrlan, the mayor of Milești
village.

Articolul 2 Cadrul contractual

Obiectul acestui contract constituie construcția stației de pompare RAP/SP2, a rezervorului RAP4 și a aducțiunilor conexe pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r. Nisporeni. Lucrările de construcție sunt contractate și achitate de către Implementator.

Beneficiarul contribuie financiar la implementarea proiectului, relațiile dintre parteneri fiind reglementate prin contractul de cooperare nr. 55 din 21.03.2018, inclusiv acordurile adiționale la acesta.

Adjudecarea Contractului în cauză se bazează pe rezultatele licitației publice din 17.08.2015, aprobate de către comisia de evaluare constituită din Implementator și Beneficiar.

Articolul 3 Scopul lucrărilor

Executorul va pune la dispoziție toate serviciile, necesare pentru construcția și punerea în operare a stației de pompare RAP/SP2, a rezervorului RAP4 și a aducțiunilor conexe pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r. Nisporeni.

În Servicii se include achiziționarea tuturor materialelor de construcție, echipamentului și utilajului, după cum este specificat în oferta Executorului (Anexa 2). Executorul va asigura forța de muncă, măsurile de securitate în muncă, instrumentele, echipamentul și tehnica necesară pentru finalizarea lucrărilor.

Lucrările vor fi îndeplinite în baza:

1. Proiectului de execuție nr. 1603/16, pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a satului Milești, r. Nisporeni;
2. Indicațiilor Implementatorului privind construcția sistemului.

Articolul 4 Implementarea proiectului

Lucrările de construcție ale rețelei de distribuție vor fi efectuate conform Proiectului de Execuție (Anexa 1), Ofertei

Article 2 Framework of the contract

Object of this contract is the construction of the pumping station RAP/SP2, the reservoir RAP4 and the transmission lines for the water supply system for the village Milești, rayon Nisporeni. The construction works are contracted and paid by the Implementer.

The Beneficiary contributes financially to the implementation of the project. The relations between the partners are regulated by the cooperation contract nr. 55 signed on 21.03.2018, including all its additional agreements.

The adjudication of the present Contract is being done based on the results of the public tender from 17.08.2015, approved by the commission constituted from the Implementer and the Beneficiary.

Article 3 Scope of work

The Contractor will provide all the services for the construction and putting into operation of the pumping station RAP/SP2, the reservoir RAP4 and the transmission lines for the water supply system of the village Milești, Nisporeni rayon.

This includes acquisition of all building materials, all equipment and tools, as specified in the Contractor's offer (Anexa 2). The Contractor will provide the necessary labor and site security, tools, equipment and machinery needed for the completion of the construction.

The works will be fulfilled on the basis of:

1. Technical design nr. 1603/16, for the construction of the water supply system for the village Milești, r. Nisporeni;
2. Implementer's indications regarding construction of the system.

Article 4 Project implementation

The construction works of the water distribution network will be done according to the received Technical Design (Anexa

de Preț a Executorului (Anexa 2) și a graficului de execuție (Anexa 3).

Executorul va începe lucrările de construcție după semnarea Contractului și recepționarea primei tranșe a plății de la Implementator.

Dacă pe parcursul lucrărilor de construcție se vor depista careva erori sau soluții neraționale în proiectul de execuție, Executorul va informa Implementatorul și împreună vor determina soluția optimă pentru situația creată.

Implementatorul va anunța și organiza ședințe în teren săptămânale pentru a discuta problemele eventuale și pentru a documenta progresul lucrărilor de construcție. Prezența la aceste ședințe este obligatorie pentru toți semnarii prezentului Contract.

Serviciile suplimentare care ar putea fi necesare pentru construcția sistemului de alimentare cu apă trebuie să fie anunțate de către Executor și aprobate de către Implementator; în caz contrar aceste servicii nu se vor plăti.

Servicii suplimentare presupun servicii, materiale de construcție și forța de muncă, care depășesc cantitatea serviciilor prevăzute în Contract, de ex. Serviciile care nu erau prevăzute în baza devizelor de cheltuieli sau a proiectului de execuție.

Până la recepția finală a lucrărilor și punerea în operare a sistemului, Implementatorul va fi considerat proprietar al obiectului. Ulterior acesta va fi transmis Beneficiarului printr-un contract de donație.

Executorul va notifica Implementatorul despre data terminării tuturor lucrărilor prevăzute în Contract, printr-un document scris, confirmat de către reprezentantul Implementatorului pe șantier.

Articolul 5 Taxe

În conformitate cu Acordul semnat în septembrie 2001 între Republica Moldova și Guvernul Elveției, ratificat prin Legea

1), the Contractor's Price Offer (Anexa 2) and the execution plan (Anexa 3).

The Contractor will start the construction works after Contract signing and receiving the first tranche of the payment from the Implementer.

If during the construction works errors or irrational solutions will be identified in the final design, the Contractor will inform the Implementer and together an optimal solution will be identified for each situation.

Weekly site meetings will be announced and organized by the Implementer in order to discuss eventual issues and document the work progress. Presence at these meetings is mandatory for all the signing parties of the present Contract.

Additional services which might be necessary for building the water supply system have to be announced by the Contractor and approved by the Implementer; otherwise no payment will be done for these services.

Additional Services means services, building materials and labor which exceed the services agreed in the Contract, i.e. services which were not foreseen on basis of the circumstances underlying the calculation and technical documentation.

Until the reception of the executed works, and putting into operation of the system, the Implementer will be considered as the owner of the object. Afterwards, the facilities will be handed over to the Beneficiary through a donation Contract.

The Contractor will notify the Implementer about the date of fulfilling all the works described in the Contract, through a written document, confirmed by the Implementer's representative on the building site.

Article 5 Taxes

According to the Agreement, signed in September 2001 between the Republic of Moldova and the Government of

Parlamentului RM Nr. 789-XV din 28.12.2001 (MO din 17.01.2002), Codul Fiscal RM (Art. 104 p. "c1"), Hotărîrea Guvernului RM Nr. 246 din 08.04.2010, cu toate modificările și completările ulterioare, (numarul de înregistrare a proiectului 1618), importul și/sau livrarea pe teritoriul țării a mărfurilor și serviciilor destinate proiectelor de asistență tehnică și investițională în derulare, care cad sub incidența tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte, se scutesc de accize, orice taxe vamale, precum și se aplică scutirea de TVA cu drept de deducere. Orice alte plăți eventuale, care pot apărea mai târziu pentru plata unor taxe vor fi plătite de către Executor.

Articolul 6 Prețul și plata

Costul lucrărilor de construcție este calculat în conformitate cu oferta de preț a Executorului (Anexa 2) și constituie 3'718'579,83 MDL (trei milioane șapte sute optsprezece mii cinci sute șaptezeci și nouă lei, 83 bani).

Plățile vor fi efectuate în MDL de către Implementator în contul bancar al Executorului, după cum urmează:

- 1'500'000,00 MDL vor fi achitați în avans, după semnarea Contractului;
- 1'000'000,00 MDL vor fi achitați după finalizarea și aprobarea tehnică a aducțiunilor A 0.7 și A 0.8;
- 848'579,83 MDL vor fi achitați după finalizarea și aprobarea tehnică a tuturor lucrărilor de construcție;
- 370'000,00 MDL vor fi achitați după recepția finală și eliminarea tuturor defectelor depistate de către comisia de recepție.

Recepția finală se va organiza în termen de pînă la 30 de zile de la data recepției la terminarea lucrărilor, în cazul în care nu vor fi depistate defecte majore de către membrii comisiei de Recepție la terminarea lucrărilor.

Switzerland, ratified by the Law of the Parliament of RM No. 789-XV dated 28.12.2001 (MO dated 17.01.2002), Fiscal Code of RM (Art. 104 p. "c1"), Decision of the Government of RM No. 246 dated 08.04.2010, with all modifications and further amendments, (registration number of the project 1618), the import and/or delivery on the territory of the country of the goods and services for the ongoing investment and technical assistance projects, covered by international treaties to which Moldova is a party, are exempted of import tax, any custom fees, as well as the VAT exemption is applied with the right of deduction. All eventual costs, which may occur later on by paying any taxes, are to be borne by the Contractor.

Article 6 Price and payment

The total cost for the construction works is calculated according to the price offer of the Contractor (Anexa 2) and has a value of 3'718'579,83 MDL (three million seven hundred eighteen thousand five hundred seventy nine lei, 83 bani).

The payments will be done in MDL by the Implementer to the Contractor's bank account, in the following way:

- 1'500'000,00 MDL will be paid in advance after the signing of the Contract;
- 1'000'000,00 MDL will be paid after the completion and technical approval of the construction works for the transmission lines A 0.7 and A 0.8;
- 848'579,83 MDL will be paid after finalization and technical approval of all the construction works;
- 370'000 MDL will be paid after the final reception of executed works and elimination of all defects found out by the reception committee.

The final reception will be organized within 30 days after the reception of the fulfilled works, if no major defects will be identified by the reception committee of the Reception of the fulfilled works.

Plata pentru serviciile suplimentare solicitate, dar neincluse în devizul de cheltuieli vor fi achitate de către Implementator conform prețurilor unitare ale Executorului, care trebuie să rămână neschimbate pe toată durata prezentului Contract.

În cazul în care în timpul lucrărilor de construcție se vor lua careva decizii de modificare a proiectului tehnic inițial, a tipului de materiale/utilaje sau de anulare a Contractului (din cauza imposibilității continuării proiectului sau a suspendării activității Implementatorului), prețul final al lucrărilor se va determina în baza actelor de lucrări îndeplinite.

Toate întreruperile procesului de construcție cauzate de necesarul adoptării unei soluții împreună cu Implementatorul sau condițiile meteorologice nefavorabile vor fi documentate în cartea tehnică a construcției și în cadrul ședințelor de șantier organizate de Implementator.

Articolul 7 Termenii de execuție a lucrărilor

Executorul va efectua lucrările de construcție în conformitate cu graficul de execuție (Anexa 3).

Lucrările se vor încheia cel târziu la data de 15.10.2018. În cazul în care acest termen va fi depășit, începând cu data de 29.10.2018, costul Contractului va fi redus de către Executor cu 1% din valoarea totală lucrărilor pentru fiecare zi lucrătoare expirată.

Articolul 8 Obligațiile Executorului

Obligațiile Executorului sunt:

- Să efectueze lucrările în conformitate cu Oferta de Preț (Anexa 2), Planul de lucru (Anexa 3) și proiectul de execuție primit (Anexa 1);
- Să obțină toate autorizațiile și aprobările legale necesare pentru începerea lucrărilor de construcție (conform competențelor legale);
- Să garanteze că lucrările vor fi executate în conformitate cu normele tehnice și cerințele din Republica

Payment for the additional services which were requested, but not included in the bill of quantities will be paid by the Implementer according to the Contractor's unit prices, which must remain the same for the whole duration of the present Contract.

In case that during the construction works any decisions will be taken to modify the initial technical design, the type of building materials/equipment or even to cancel the Contract (due to the impossibility to continue the project or termination of Implementer's activity), the final price of the works will be determined based on the act of fulfilled works.

All the interruptions of the construction process caused by the need to identify an optimal solution together with the Implementer, or unfavorable meteorological conditions will be documented in the Technical Book of the construction and during the site meetings organized by the Implementer.

Article 7 Duration of the construction works

The Contractor will perform the construction works according to the execution plan (Anexa 3).

The works will be finalized by 15.10.2018 the latest. In case that this term will be exceeded, starting with 29.10.2018, the total cost of the Contract will be reduced by the Contractor by 1 % of the value per each expired working day.

Article 8 Contractors' obligations

The Contractor's obligations are:

- To fulfill the works in accordance with the Price Offer (Anexa 2), the Work Schedule (Anexa 3) and the delivered design (Anexa 1);
- To obtain all legal authorizations and approvals needed for starting of the construction works (according to his legal competences);
- To guarantee that the works will be done in accordance with the existing technical norms and requirements in

Moldova (Legea privind calitatea în construcții Nr. 721 din 02.02.1996);

- Să garanteze că lucrările vor fi executate în conformitate cu standardele și instrucțiunile tehnice indicate de reprezentanții Implementatorului;
- Să finiseze lucrările de execuție în conformitate cu termenii definiți în graficul de execuție (Anexa 3);
- Să notifice Implementatorului data terminării tuturor lucrărilor prevăzute în contract, printr-un document scris, confirmat de reprezentatul Implementatorului pe șantier;
- Să informeze imediat Implementatorul despre incidente și situațiile care pot solicita introducerea schimbărilor în proiect tehnic inițial, erorile de proiectare, apariția lucrărilor suplimentare sau necesitatea unor reparații;

Articol 9 Obligațiile Implementatorului

Obligațiile Implementatorului sunt:

- Să pună la dispoziție proiectul tehnic, inclusiv oricare modificări ulterioare;
- Să monitorizeze lucrările de construcție a sistemului de alimentare cu apă, cât și să verifice realizarea lucrărilor conform normelor și cerințelor tehnice din Republica Moldova;
- Să organizeze ședințe în teren și să anunțe părțile invitate;
- Să efectueze toate plățile conform Articolului 6 al prezentului Contract.

Articolul 10 Obligațiile Beneficiarului

Obligațiile Beneficiarului sunt:

- Să obțină toate autorizațiile și aprobările legale necesare pentru începerea lucrărilor de construcție (în funcție de competențe);
- Să informeze Implementatorul despre orice incident legat de construcția sistemului de alimentare cu apă petrecut în timpul lucrărilor.

the Republic of Moldova (Law regarding quality in construction Nr. 721 dated with 02.02.1996);

- To guarantee that the works will be done in accordance with the standards and the technical instructions given by the Implementer's representatives;
- To finish the execution works and put into operation the water supply system according to the terms defined in the Work Schedule (Anexa 3);
- To inform the Implementer about the date of finishing all the works foreseen in the Contract, through a written document confirmed by the Implementer's representative on the building site;
- To inform immediately the Implementer about any incident, accident and any situation that might require a modification of initial design, errors in the final design, additional works or repairs;

Article 9 Implementer's obligations

The Implementer's obligations are:

- To provide the technical design, including any modifications;
- To monitor the construction of the water supply system and control that the works will be done in accordance with the existing technical norms and requirements in the Republic of Moldova;
- To organize site meetings and announce the invited parties;
- Perform all the payments according to Article 6 of the present Contract.

Article 10 Beneficiary's obligations

The Beneficiary's obligations are:

- To obtain all legal authorizations and approvals needed for starting of the construction works (according to competences);
- To inform the Implementer about any incident related to the construction of the water supply system;

- Să organizeze și să supravegheze lucrările de construcție căminelor individuale de către gospodăriile ce urmează a fi conectate la sistem;
- Să îndeplinească toate celelalte lucrări de mobilizare, organizare și evidență solicitate de către Implementator.

Articolul 11 Accesul și indicațiile Implementatorului

Implementatorul are dreptul la liber acces în orice moment pe șantierul de construcție pentru a da indicații Executorului privind lucrările planificate, iar Executorul este obligat să le respecte întocmai.

Articolul 12 Subcontractarea

Subcontractarea lucrărilor prevăzute în acest Contract este permisă doar în baza unei aprobări prealabile, în formă scrisă, a Implementatorului.

În cazul în care Executorul subcontractează o parte din lucrările prevăzute în prezentul Contract, el va fi totalmente responsabil pentru achitarea sub-executorului său, pentru orice daune sau accidente ce s-ar putea întâmpla, cât și pentru calitatea lucrărilor efectuate de către subcontractorul său.

Articolul 13 Asigurarea muncitorilor și a șantierului

Executorul are obligația de a suporta cheltuielile de asigurare a lucrătorilor săi.

Articolul 14 Responsabilitatea pentru prejudicii eventuale

Executorul poartă răspunderea pentru orice daune ce ar putea apărea pe parcursul lucrărilor la șantier, inclusiv este responsabil pentru asigurarea măsurilor de prevenire a furturilor și actelor de vandalism.

Articolul 15 Forța de muncă

Executorul este obligat să angajeze personalul necesar pentru executarea lucrărilor stipulate în prezentul Contract, în

- To organize and supervise the works of constructing individual manholes by WCA members;
- To fulfill any other mobilization, organization and monitoring works required by the Implementer.

Article 11 Implementer's access and indications

The Implementer has the right of free access at any time to the construction site in order to give indications to the Contractor upon the work that is planned, and the Contractor is obliged to proceed accordingly.

Article 12 Subcontractors

Subcontracting of the works foreseen in this contract is allowed only upon a preceding, written approval of the Implementer.

If the Contractor subcontracts a part of the foreseen works, he is entirely responsible for the payment of his subcontractor, for any damages or accidents that might happen as well as for the quality of the work done by the subcontractor.

Article 13 Site and workers insurance

The Contractor has the obligation of bearing the insurance expenses of the workers.

Article 14 Responsibility for eventual damages

The Contractor bears the responsibility for any damage which may occur during the work at the site including to adopt measures to prevent thefts or vandalism of the building site.

Article 15 Work force

The Contractor is obliged to hire the work force necessary for carrying out the work described in this Contract in accordance with Moldovan regulations and legislation.

conformitate cu regulamentele și legislația Republicii Moldova.

Articolul 16 Securitatea muncitorilor

Executorul este obligat să întreprindă toate măsurile necesare pentru protecția lucrătorilor în timpul executării lucrărilor contractate. De asemenea el trebuie să respecte toate cerințele de siguranță în muncă solicitate de către Implementator.

Articolul 17 Termenul de garanție a lucrărilor

Perioada de garanție a lucrărilor executate va constitui un an de zile de la recepția finală. Executorul va remedia pe proprie cheltuială toate defectele calitative apărute din vina sa pe întreg parcursul perioadei de garanție.

Articolul 18 Confidențialitatea

Toate schemele, desenele, planurile, rapoartele, documentele și alte acte întocmite și/sau primite de către Executor în legătură cu acest Contract sunt proprietatea Implementatorului, trebuie tratate ca fiind confidențiale și nu pot fi folosite de către Executor în alte scopuri și nici nu pot fi livrate unei terțe părți chiar și după expirarea acestui Contract fără autorizarea scrisă a Implementatorului.

Articolul 19 Atenuarea conflictelor

Părțile contractante vor soluționa pe cale amiabilă orice litigiu ce poate apărea pe parcursul executării prezentului Contract. În caz contrar, litigiul va fi examinat la instanțele de judecată din Chișinău.

Articolul 20 Clauza anti-corupție

Părțile contractante nu vor oferi unei terțe părți, nici nu vor căuta să obțină, nu vor accepta și nu vor promite direct sau indirect pentru sine, personalul său sau o parte terță, cadouri sau beneficii care ar fi sau ar putea fi considerate drept o acțiune ilegală sau coruptă.

Article 16 Security of the workers

The Contractor is obliged to take all prescribed and necessary measures of the workers protection during the contracted works. He is as well obliged to follow safety instructions given by the Implementer.

Article 17 Guaranty period for executed works

The guaranty period for the executed works will constitute one year since the final reception of fulfilled works. The Contractor will eliminate on his own expense all quality defects that appeared from his fault, during the whole guaranty period.

Article 18 Confidentiality

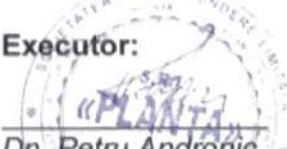
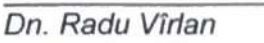
All maps, drawings, plans, reports, documents and other data compiled and/or received by the Contractor in connection with this Contract are property of the Implementer, shall be treated as confidential and shall neither be used by the Contractor, nor be delivered to any other party at any time, even after the duration of the present contract without written authorization of the Implementer.

Article 19 Settlement of conflicts

The contracting parties will strive to resolve any eventual disputes arising from this contract in a peaceful and reasonable manner. Otherwise, the dispute will be examined in the court in Chișinău.

Article 20 Anti-corruption clause

The contracting parties shall neither offer a third person nor seek, accept or get promised directly or indirectly, for themselves or for another party, any gift or benefit which would or could be construed as an illegal or corrupt practice.

Articolul 21 Prezentul Contract este întocmit în trei exemplare originale, în limba română și engleză. În cazul apariției diferențelor de interpretare, varianta engleză va prevala.	Article 21 This contract is drawn up and signed in three original copies, in English and Romanian. In case of disputes between the parties, the English version is prevailing.
Articolul 22 Anexe Următoarele anexe constituie parte integrantă a prezentului Contract: Anexa 1. Proiectului de execuție nr. 1603/16 pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a satului Milești, r. Nisporeni, elaborat de către ÎM „Plantoby” SRL; Anexa 2. Oferta de preț a Executorului pentru construcția stației de pompare RAP/SP2, a rezervorului RAP4 și a aducțiunilor pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r. Nisporeni, din 29.05.2018; Anexa 3. Graficul de execuție a lucrărilor;	
Locul, Data: Chișinău, 29 mai 2018	
Fundația Filiala din Moldova a Fundației “SKAT” MD 2009, or. Chișinău, str. Al. Mateevici, 35 CF: 1013620001877 IBAN: MD03MO2251ASV66947007100 BC: “MOBIASBANCĂ- Groupe Societe Generale” S.A. CB: MOBBMD22 Tel: 022 21 20 53 Fax: 022 21 22 78	SRL “Planta” MD2068, or. Criuleni, str. 31 August 1989 153 CF: 1003601002993 IBAN: MD10AG000000225140401513 TVA: 4800366 BC: “Moldova Agroindbank” SA filiala Miron Costin CB: AGRNMD2X710 Tel/ Fax: 022 44 37 54
Implementator:  Dn. Jonathan Hecke Președinte al Fundației Filiala din Moldova a fundației “SKAT”	Executor:  Dn. Petru Andronic Director SRL “Planta”
Beneficiar:  Dn. Radu Viran Primarul s. Milești, r. Nisporeni	

Graficul de lucru

pentru construcția stației de pompare, rezervorului și aducțiunilor pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r. Nisporeni

Obiect	Deviz local	Nr. Deviz	Cost, MDL	(zile lucrătoare)											
				10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	Septembrie	Octombrie
Rezervorul RAP/SP2	№ 01_Emil_R_RAPsp2_LC	221	483.190,00												
	№ 02_Emil_RAPsp2_ThPE (Tehnologie)	222	502.427,00												
	№ 03_Emil_RG_RAPsp2 (Rețele golire)	223	21.777,54												
	№ 04_Emil_Am_RAPsp2 (Amenajare)	224	176.980,00												
	Subtotal RAP/SP2		1.184.374,54												
Rezervorul RAP4	№ 05_Emil_R_RAP4_LC	231	418.358,00												
	№ 06_Emil_RAP4_ThPE (Tehnologie)	232	275.671,00												
	№ 07_Emil_RG_RAP4 (Rețele golire)	233	28.737,29												
	№ 08_Emil_Am_RAP4	234	163.721,00												
	Subtotal RAP4		886.487,29												
Aducțiuni	№ 09_Emil_RA_A07	257	867.355,00												
	№ 10_Emil_RA_A08	259	404.173,00												
	№ 11_Emil_RA_A1.3	2511	186.256,00												
	№ 12_Emil_RA_A1.4	2512	189.934,00												
	Subtotal Aducțiuni		1.647.718,00												
			3.718.579,83												

Executor
Dn. Petru Andronic
Director SRL "Planta"

Beneficiar:

Dn. Radu Virfan

Primarul s. Milești r. Nisporeni

Implementator
Dn. Jonathan Hecke
Președinte al Fundației Filiala
din Moldova a fundației
"SKAT"

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR**
Nr. 01 din 27.10.2017

Privind construcția a rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentarea cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni în cadrul contractului nr. 427 din 30 octombrie 2015 încheiat între Fundația Filiala din Moldova a fundației "SKAT" și SRL "Planta" pentru executarea lucrărilor de construcție.

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 03, eliberată de primăria satului Milești, raionul Nisporeni la 26 octombrie 2015 cu valabilitate până la 26 octombrie 2017.
2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 25-27 octombrie 2017, fiind formată conform dispoziției Nr. 27 din 23 octombrie 2017 în următoarea componență:

Președinte: Virlan Radu – primar s. Milești

Membri: Mămăligă Dumitru – inginer consultant pentru proiectul Apă San.
Ioneț Ion – specialist responsabil independent de calitatea lucrărilor
Angheluță Evgenia – contabil Asociația Consumatorilor de Apă
Tipa Saveli – Șef Secția Construcție r-ul Nisporeni
Babeico Mihail – consilier în consiliul local Milești
Ibriciuc Constantin – specialist în construcții, atestat
Ciobanu Mihail – specialist cadastru primăria s. Milești
Lefter Grigorie – specialist în construcții, atestat

Invitați: Andronic Petru – director general "Planta"
Cărlig Andrei – inspecția Ecologică Nisporeni
Ciubotaru Ion – Centrul de Sănătate Publică Nisporeni
Josan Igori – Secția Situații Excepționale
Colun Vitalie – Î. M. Plantoby SRL

(numele, prenumele)

3. Au participat la recepție:
Andronic Petru – director general "Planta"
Cărlig Andrei – inspecția Ecologică Nisporeni
Ciubotaru Ion – Centrul de Sănătate Publică Nisporeni
Josan Igori – Secția Situații Excepționale

(numele, prenumele)

(calitatea)

4. Constatările comisiei de recepție:
1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sînt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr. 1
2) lucrările cuprinse în lista-anexă nr. 2 nu au fost executate.
3) în lucrările, cuprinse în lista-anexă nr. 3 nu respecta prevederile proiectului.
5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

Recepția lucrărilor de construcție a rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

Recepționarea lucrărilor de construcție a rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni

7. Comisia de recepție recomandă următoarele:

De recepționat lucrărilor de construcție a rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni

7¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numerele cadastrale. 6041202.536; 6041205.102; 6041205.101; 6041205.103;

6041205.100. adresa poștală primăria satului Milești r-ul Nisporeni. compus din rezervoare de apă potabilă RAP/SP1; RAP 1; RAP 2 și sursele de apă nr.1,2,3 conform proiectului de execuție nr. 1603/16.

8. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 file, a fost încheiat astăzi la 27 octombrie 2017 în 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Președinte: Virlan Radu –primar s. Milești

Membri: 1. Mămăligă Dumitru

2. Ioneț Ion

3. Angheluță Evgenia

4. Tipa Șovelii

5. Babeico Mihail

6. Ibrițuc Constantin

7. Ciobanu Mihail

8. Lefter Grigorie

Specialiști:

Andronic Petru

Cărlig Andrei

Ciubotaru Ion

Josan Igori

Colun Vitalie

10. Lucrărilor de construcție a rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni este recepționată.

TRANSMISĂ:

EXECUTANTUL:

27.10.2017

(semnătura)

PRIMITĂ:

INVESTITORUL:

27.10.2017

I.S.

(semnătura)

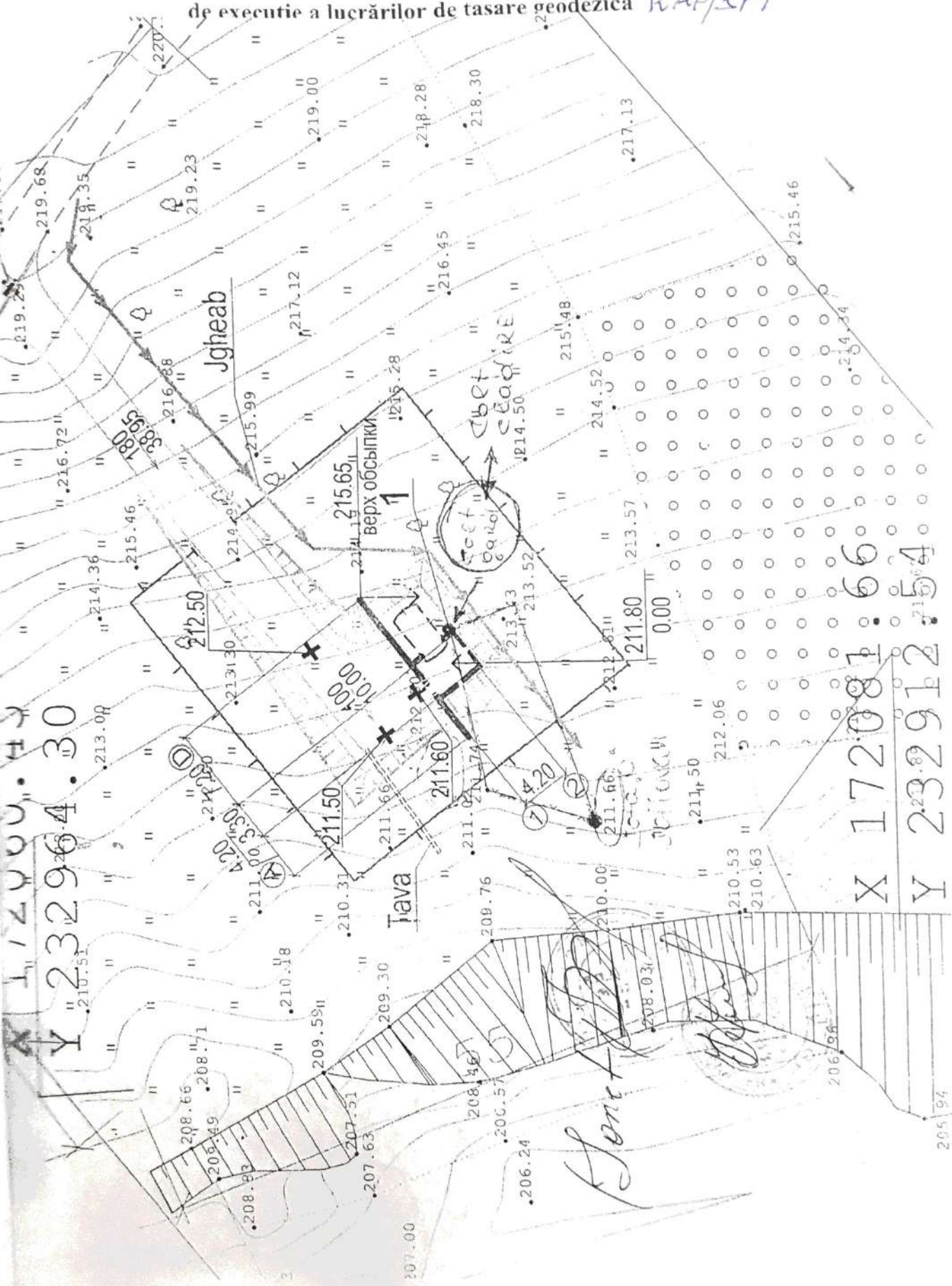
SCHEMA

de executie a lucrărilor de tasare geodezică RAP/LPI

2

stura

Y 232964.30

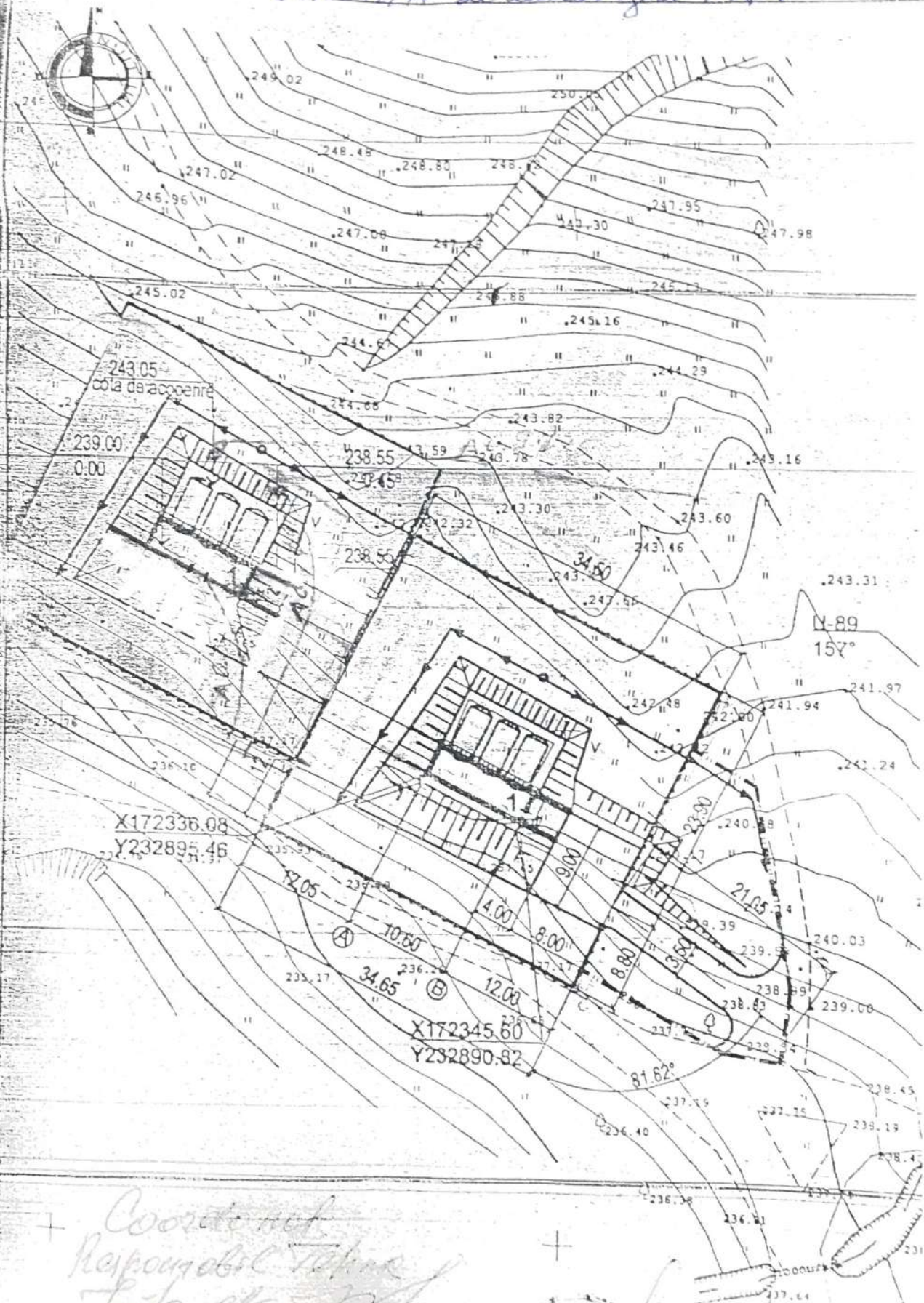


X 172081.66
Y 232912.54

205.94

9

SCHEMA de executie RAP1



Coordinating
Responsible Teacher
J. Lenz

Reference: W_TRE
Our reference: 296
Trebujeni 24.06.2014

CONTRACT 296 Privind construcția sistemului de alimentare cu apă a satului Trebujeni, raionul Orhei Articolul 1 Părțile contractante Implementator: Fundația Filiala din Moldova a fundației "SKAT" (în continuare "Implementator"), codul fiscal 1013620001877, str. Al. Mateevici 35, Chișinău, MD-2009, Republica Moldova; agenția de implementare a Proiectului Elvețian de Apă și Sanitație în Moldova (ApaSan), finanțat de către Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC) și cofinanțat de către Cooperarea Austriacă pentru Dezvoltare (ADC). Reprezentată de către: Dl. Jonathan Hecke, Președinte Fundației Filiala din Moldova a fundației "SKAT" Executor: SRL "Planta" (în continuare "Executor"), codul fiscal 1003601002993, str. 31 august 1989 153, or. Criuleni, MD 2068, Republica Moldova Reprezentată de către: D-l. Petru Andronic, director SRL „Planta” Pe parcursul derulării Contractului o serie de responsabilități vor fi preluate de următoarele părți: Cofinanțator: Instituția Publică Rezervația cultural-naturală „Orheiul Vechi” (în continuare "Cofinanțator"), comuna Trebujeni, r. Orhei, Republica Moldova Reprezentat de către: Dna. Lilia Colța, director RCN „Orheiul Vechi”. Beneficiar: Primăria comunei Trebujeni, raionul Orhei (în continuare "Beneficiar"), Republica Moldova Reprezentat de către:	CONTRACT 296 On building the water supply system in the village Trebujeni, rayon of Orhei Article 1 Contracting parties Implementer: The Moldavian Branch of the SKAT Foundation (hereafter "The Implementer"), fiscal code 1013620001877, str. Al. Mateevici 35, Chișinău, MD 2009, Republic of Moldova; implementing agency of the Swiss Water and Sanitation Project in Moldova (ApaSan), funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and co-funded by the Austrian Development Agency (ADA). Represented by: Mr. Jonathan Hecke, President of Foundation "SKAT" Moldova Contractor: "Planta" LTD (hereafter "the Contractor"), fiscal code 1003601002993, 153, 31 august 1989, Criuleni, MD 2068, Republic of Moldova Represented by: Mr. Petru Andronic, director „Planta” LTD During the Contract ongoing process a series of responsibilities will be undertaken by following parties: Cofinancer: Public institution Cultural Natural Reservation "Orheiul Vechi", Trebujeni commune, Orhei rayon, Republic of Moldova Represented by: Dna. Lilia Colța, director of CNR „Orheiul Vechi”. The Beneficiary: Municipality of Trebujeni, Orhei rayon (hereafter "the Beneficiary"), Republic of Moldova Represented by:
--	--

D-l. Tudor Moraru, primarul c. Trebujeni.

Operator: Asociația Consumatorilor de Apă "Orheiul Vechi" (în continuare "Operator"), c. Trebujeni, r. Orhei, Republica Moldova

Reprezentată de către:

D-l. Adrian Benzing, președinte ACA „Orheiul-Vechi”

Articolul 2 Cadrul contractual

Obiectul acestui contract constituie construcția sistemului de alimentare cu apă pentru satul Trebujeni, comuna Trebujeni, raionul Orhei. Lucrările de proiectare și construcție sunt contractate și achitate de către Implementator. Cu toate acestea Implementatorul acționează în numele următorilor parteneri:

- Administrația publică locală a comunei Trebujeni;
- Asociația Consumatorilor de Apă „Orheiul-Vechi”;
- Consiliul raional Orhei.

Toate părțile sus-menționate contribuie financiar la implementarea proiectului. Relațiile între parteneri sunt reglementate prin contractul de cooperare nr. 19 din 22.08.2012.

Articolul 3 Scopul lucrărilor

Executorul va pune la dispoziție toate serviciile, necesare pentru construcția și punerea în operare a sistemului de alimentare cu apă în satul Trebujeni, comuna Trebujeni, raionul Orhei.

În Servicii se include achiziționarea tuturor materialelor de construcție, după cum este specificat în oferta Executorului (anexa 2), cu excepția țevelor, pieselor de bransare, vanelor și contoarelor de apă menționate în anexele 4 și 5, care au fost furnizate de către Implementator și Cofinanțator, în conformitate cu actele de predare primire a materialelor necesare pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei din 19.07.2013.

Lucrările de echipare a sondei de apă, construcția aducțiunii de apă spre rezervor

Mr. Tudor Moraru, the mayor of Trebujeni.

Operator: Water Consumer Association "Orheiul-Vechi" (hereafter "the Operator"), c. Trebujeni, r. Orhei, Republic of Moldova

Represented by:

Mr. Adrian Benzing, director „ Orheiul-Vechi” WCA

Article 2 Framework of the contract

Object of this contract is the construction of the water supply system for the village Trebujeni, commune of Trebujeni, rayon Orhei. The design and construction works are contracted and paid by the Implementer. However, the Implementer is acting on behalf of the following partners:

- The local public administration of Trebujeni commune;
- The Water Consumer Association „ Orheiul-Vechi”;
- The Orhei rayon council.

All the above partners contribute financially to the implementation of the project. The relations between the partners are regulated by the cooperation contract nr. 19 signed on 22.08.2012.

Article 3 Scope of work

The Contractor will provide all the services for the construction and putting into operation of the water supply system for the village Trebujeni, Trebujeni commune, raion of Orhei.

This includes acquisition of all building materials, as compiled in the Contractor's offer (annex 2), except those pipes, fittings, valves and water meters specified in annex 4 and five which will be provided by the Implementer and the Cofinancer, according to the handing over acts of the materials needed for construction of the water supply system for the commune of Trebujeni, Orhei raion, dated with 19.07.2013.

The works of equipping the deep well, construction of the main pipeline from the

și construcția stației de tratare a apei vor fi contractate suplimentar de către Implementator.

Executorul va furniza forța de muncă, măsurile de securitate în muncă, instrumentele, echipamentul și tehnica necesară pentru finalizarea construcției sistemului.

Lucrările vor fi îndeplinite în baza:

1. Proiectului de execuție nr. 2012/08198 AE, pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei, tranșa II – satul Trebujeni;
2. Indicațiile Implementatorului privind construcția sistemului.

Articolul 4 Implementarea proiectului

Articolul 4.1. Generalități

Lucrările de construcție vor fi implementate în 3 faze:

1. Construcția rezervorului de apă, aducțiunii de la rezervor la rețea și a rețelei de distribuție;
2. Echiparea sondei de apă, construcția aducțiunii până la rezervor și construcția stației de tratare;
3. Conectările individuale.

Executorul va începe lucrările de construcție după semnarea Contractului și recepționarea primei tranșe a plății de la Implementator.

Serviciile suplimentare care ar putea fi necesare pentru construcția sistemului de alimentare cu apă trebuie să fie anunțate de către Executor și aprobate de către Implementator; în caz contrar aceste servicii nu se vor plăti.

Servicii suplimentare presupun servicii, materiale de construcție și forța de muncă, care depășesc cantitatea serviciilor prevăzute în Contract, de ex. Serviciile care nu erau prevăzute în baza devizelor de cheltuieli sau a proiectului de execuție.

deep well to the reservoir and building the treatment station will be contracted additionally by the Implementer.

The Contractor will provide the necessary labor and site security, tools, equipment and machinery needed for the completion of the construction.

The works will be fulfilled on the basis of:

1. Technical design nr. 2012/08198 AE, for the construction of the water supply system for the Trebujeni Commune, tranche II – Trebujeni;
2. Implementer's indications regarding construction of the system.

Article 4 Project implementation

Article 4.1. Generalities

The construction works will be implemented in 3 phases:

1. Construction of the water reservoir, main pipeline between the reservoir and the distribution network and the distribution network itself;
2. Equipping the deep well, building the main pipeline between the deepwell and the reservoir and building the treatment station.
3. Individual connections.

The Contractor will start the construction works after contract signing and receiving the first tranche of the payment from the Implementer.

Additional services which might be necessary for building the water supply system have to be announced by the Contractor and approved by the Implementer; otherwise no payment will be done for these services.

Additional Services means services, building materials and labor which exceed the services agreed in the Contract, i.e. services which were not foreseen on basis of the circumstances underlying the calculation and technical documentation.

Lucrările de construcție a sistemului de alimentare cu apă vor fi supravegheate de către Cofinanțator și Agenția Națională de Arheologie în scopul prevenirii dăunării patrimoniului arheologic din zonă. În cazul în care pe parcursul efectuării lucrărilor de construcție vor fi identificate vestigii arheologice, Executorul va stopa lucrările și va urma indicațiile Cofinanțatorului și a Agenției Naționale de Arheologie. În aceste situații Executorul va continua lucrările pe alte tronsoane lipsite de încărcătură arheologică.

Implementatorul va anunța și organiza ședințe în teren săptămânale pentru a discuta problemele eventuale și pentru a documenta progresul lucrărilor de construcție. Prezența la aceste ședințe este obligatorie pentru toate părțile invitate.

Până la recepția finală a lucrărilor și punerea în operare a sistemului, Implementatorul va fi considerat proprietar al obiectului. Ulterior acesta va fi donat Beneficiarului printr-un act adițional.

Lucrările de construcție ale sistemului de alimentare cu apă vor fi efectuate în conformitate cu graficulul de execuție elaborat de Executor (Anexa 3).

Executantul va notifica Implementatorul despre data terminării tuturor lucrărilor prevăzute în Contract, printr-un document scris, confirmat de către reprezentantul Implementatorului pe șantier.

Articolul 4.2. Faza 1: Construcția rezervorului de apă, aducțiunii de la rezervor la rețea și a rețelei de distribuție

Lucrările de construcție a rezervorului și a sistemului de distribuție a apei vor începe imediat după semnarea Contractului și vor fi efectuate conform proiectului de execuție recepționat (Anexa 1) și a ofertei de preț a Executorului (Anexa 2).

Dacă pe parcursul lucrărilor de construcție

Construction works of the water supply system will be supervised by the Cofinancer and the National Agency for Archeology in order to prevent damages to the archeological patrimony in the area. If during the construction works archeological artefacts will be identified, the Contractor will stop the works and will follow the instructions of the Cofinancer and the National Agency for Archeology. In this situations the Contractor will continue the works on other sites without archeological load.

Weekly site meetings will be announced and organized by the Implementer in order to discuss eventual issues and document the work progress. Presence at these meetings is mandatory for all invited parties.

Until the reception of the executed works, and putting into operation of the system, the Implementer will be considered as the owner of the object. Afterwards, the facilities will be handed over to the Beneficiary through an additional act.

The construction works of the water supply system will be fulfilled according to the Work Plan provided by the Contractor (Annex 3).

The Contractor will notify the Implementer about the date of fulfilling all the works prescribed in the Contract, through a written document, confirmed by the Implementer's representative on the building site.

Article 4.2. Phase 1: Construction of the water reservoir, the main pipeline to the distribution network and the water distribution network

The construction works of the reservoir and the distribution system will start immediately after Contract signing and will be done according to the provided technical design (Annex 1) and the Contractor's price offer (Annex 2).

If during the construction works errors or

se vor depista careva erori sau soluții neraționale în proiectul de execuție, Executorul va informa Implementatorul și vor determina soluția optimă pentru situația creată.

Articolul 4.3. Faza 2: Echiparea sondei de apă, construcția aducțiunii până la rezervor și construcția stației de tratare

Lucrările de echipare a sondei de apă, de amenajare a zonei de protecție, construcție a aducțiunii de apă de la sondă la rezervor și construcția stației de tratare vor fi organizate și contractate suplimentar de către Implementator.

Articolul 4.4. Faza 3: Conectările individuale

După probele de testare finală și spălarea sistemului (faza 1), oficial aprobate de către Implementator, Executorul va avea la dispoziție o lună de zile pentru conectarea gospodăriilor individuale în baza listelor furnizate de către Operator. Pentru gospodăriile ce nu vor fi conectate în această perioadă de timp, Executorul va reveni, la cererea Operatorului, fiecare 2 săptămîni, dar nu mai mult de 4 ori, pentru a le conecta. Pentru fiecare chemare, Operatorul va prezenta Executorului lista a cel puțin 10 noi conectări ce pot fi efectuate.

După expirarea acestei perioade de timp, Executorul va preda Operatorului piesele nodurilor apometrice rămase, iar acesta își va asuma întreaga responsabilitate pentru executarea restului conectărilor, pe proprie cheltuială.

Articolul 5 Taxe

În conformitate cu Acordul semnat în septembrie 2001 între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Elveției, ratificat prin Legea Parlamentului RM Nr. 789-XV din 28.12.2001 (MO din 17.01.2002), Codul Fiscal RM (Art. 104 p. "c¹"), Hotărîrea Guvernului RM Nr. 246 din 08.04.2010 cu toate schimbările și modificările ulterioare

irrational solutions will be identified in the final design, the Contractor will inform the Implementer and together an optimal solution will be identified for each situation.

Article 4.3. Phase 2: Equipping the deep well, building the main pipeline between the deep well and the reservoir and building the treatment station

The works of equipping the deep well, building the protection zone, building the main pipeline between the deep well and the reservoir and building the treatment station will be organized and contracted additionally by the Implementer.

Article 4.4. Phase 3: Individual connections

After the final testing and washout of the system (phase 1), officially approved by the Implementer, the Contractor will have one month to proceed with connecting the individual households as per lists provided by the Operator. For households not connected within this timeframe, the Contractor will return, on demand of the Operator, every two weeks but not more than 4 times to connect the remaining households. For each intervention request the Operator will present to the Contractor lists of minimum 10 new households that can be connected.

After expiration of this period, the Contractor will hand over all the remained parts of the water meter node to the Operator and he will take the full responsibility for executing remaining connections on his own expenses.

Article 5 Taxes

According to the Agreement signed in September 2001 between the Government of the Republic of Moldova and the Government of Switzerland, ratified by the Law of the Parliament of RM No. 789-XV dated 28.12.2001 (MO dated 17.01.2002), Fiscal Code of RM (Art. 104 p. "c¹"), Decision of the Government of RM No. 246

(numărul de înregistrare a proiectului 1618), importul și/sau livrarea pe teritoriul republicii a mărfurilor și serviciilor destinate proiectelor de asistență tehnică realizate pe teritoriul Republicii Moldova de către organizațiile internaționale și țările donatoare, se scutesc de taxa de import, accize și de taxa pentru procedurile vamale, de asemenea se aplică cota zero a TVA. Orice alte plăți eventuale, care pot apărea mai târziu pentru plata unor taxe vor fi plătite de către Executor.

Articolul 6 Prețul și plata

Plățile vor fi efectuate în MDL de către Implementator în contul bancar al Executorului, în conformitate cu fazele de implementare, după cum urmează:

Articolul 6.1. Faza 1: Construcția rezervorului de apă, aducțiunii de la rezervor la rețea și a rețelei de distribuție

Costul total al lucrărilor construcție incluse în faza 1 este de 7'590'455 MDL (șapte milioane cinci sute nouăzeci mii patru sute cincizeci și cinci lei) și este calculat în conformitate cu suma pozițiilor listate în Anexa 2 pentru faza respectivă, care includ prețurile pentru materialele de construcție furnizate de către Implementator și Cofinanțator (Anexa 4 și 5).

Implementatorul va achita Executorului diferența de cost între valoarea totală a lucrărilor de construcție și valoarea materialelor furnizate de către Implementator și Cofinanțator.

Această sumă va fi transferată după cum urmează:

- 25% vor fi achitate în avans după semnarea Contractului;
- 35% vor fi achitate după finalizarea și aprobarea tehnică a 50% din lucrări;
- 30% vor fi achitate după finalizarea și aprobarea tehnică a 90% din lucrări;
- 10% vor fi achitate după recepția finală

dated 08.04.2010 with all further changes and modifications, (registration number of the project 1618), the import and/or delivery on the territory of Moldova of goods and services for the projects of technical assistance implemented on the territory of the Republic of Moldova by the international organizations and donor countries, are exempted of import tax, custom clearance fees, and a zero VAT rate is applied. All eventual costs, which may occur later on by paying any taxes, are to be borne by the Contractor.

Article 6 Price and payment

The payments will be done in MDL by the Implementer to the Contractors bank account, according to the implementation phases in the following way:

Article 6.1. Phase 1: Construction of the water reservoir, the main pipeline to the distribution network and the water distribution network

The total price for construction of the works included in the phase 1 is 7'590'455 MDL (seven million five hundred ninety thousand four hundred fifty five lei) and it is calculated according to the sum of the positions listed in Annex 2 for the phase 1, including the cost of the building materials provided by the Implementer and the Co-financer (Annex 4 and 5).

The Implementer will pay to the Contractor the difference between the total cost of the construction works and the cost of the materials provided by the Implementer and the Co-financer.

This amount will be transferred as follows:

- 25% will be paid in advance after the signing of the Contract;
- 35% will be paid after completion and technical approval of 50% of the works;
- 30% will be paid after completion and technical approval of 90% of the works foreseen in the Contract;
- 10% will be paid after the final

și eliminarea tuturor defectelor depistate de către comisia de recepție.

Înainte de solicitarea unei noi tranșe a plății, Executorul va prezenta Implementatorului procesele verbale pentru lucrările îndeplinite.

Plata pentru serviciile suplimentare solicitate, dar neincluse în devizul de cheltuieli vor fi achitate de către Implementator conform prețurilor unitare ale Executorului, care trebuie să rămână neschimbate pe toată durata prezentului Contract.

În cazul în care în timpul lucrărilor de construcție se vor lua careva decizii de modificare a proiectului tehnic inițial sau a tipului de materiale sau utilaje, prețul final al lucrărilor se va determina în baza actelor de lucrări îndeplinite.

Toate întreruperile procesului de construcție cauzate de lucrările de cercetare arheologică, necesarul adoptării unei soluții împreună cu Implementatorul sau condițiile meteorologice nefavorabile vor fi documentate în cartea tehnică a construcției și în cadrul ședințelor de șantier organizate de Implementator.

În caz de întârziere a finisării lucrărilor de construcție și punere în operare, din alte motive decât cele enumerate mai sus sau motive nedocumentate, prețul contractual va fi redus cu cîte 0.1% din valoarea totală a lucrărilor din faza 1 pentru fiecare zi lucrătoare expirată, dar nu mai mult de 10 %.

Articolul 6.2. Faza 3: Conectările individuale

Plățile se vor efectua după prezentarea și acceptarea proceselor verbale de lucrări îndeplinite. Actele se vor prezenta la următoarele date:

1. Peste o lună de zile după testarea finală și spălarea sistemului;
2. Peste trei luni de la testarea finală și spălarea sistemului.

reception of executed works and elimination of all defects found out by the reception committee.

Before requesting a new tranche of payment, the Contractor will present to the Implementer the act of fulfilled works.

Payment for the additional services which were requested, but not included in the bill of quantities will be paid by the Implementer according to the Contractor's unit prices, which must remain the same for the whole duration of the present Contract.

In case that during the construction works will be taken any decisions to modify the initial technical design, the type of building materials or equipment, the final price of the works will be determined based on the act of fulfilled works.

All the interruptions of the construction process caused by the archeological works, the need to identify an optimal solution together with the Implementer, or unfavorable meteorological conditions will be documented in the Technical Book of the construction and during the site meetings organized by the Implementer.

In case of delay in works completion and putting into operation, due to other reasons than the ones mentioned above or other undocumented reasons, the contracted price will be reduced by 0.1% of the total amount of works for the phase 1 per every expired working day, but not more than 10%.

Article 6.2. Phase 3: Individual connections

The payment will be done upon presentation of the approved act of the fulfilled works, which will be provided at the following dates:

1. One month after the final testing and washout of the system;
2. Three months after the final testing and washout of the system.

Articolul 7 Obligațiile Executorului

Obligațiile Executorului sunt:

- Să efectueze lucrările în conformitate cu oferta proprie (Anexa 2), Planul de lucru (Anexa 3) și proiectul de execuție primit (Anexa 1);
- Să obțină toate autorizațiile și aprobările legale necesare pentru începerea lucrărilor de construcție (conform competențelor legale);
- Să garanteze că lucrările vor fi executate în conformitate cu normele tehnice și cerințele din Republica Moldova (Legea privind calitatea în construcții Nr. 721 din 02.02.1996);
- Să garanteze că lucrările vor fi executate în conformitate cu standardele și instrucțiunile tehnice indicate de reprezentanții Implementatorului;
- Să finiseze lucrările de execuție a sistemului de alimentare cu apă în conformitate cu termenii definiți în graficul de execuție (Anexa 3);
- Să documenteze toate stopările de lucrări cauzate de lucrările de cercetare arheologică și alte motive prevăzute de acest Contract;
- Să notifice Implementatorului data terminării tuturor lucrărilor prevăzute în contract, printr-un document scris, confirmat de reprezentatul Implementatorului pe șantier;
- Să informeze imediat Implementatorul despre incidente și situațiile care pot solicita introducerea schimbărilor în proiect tehnic inițial, erorile de proiectare, apariția lucrărilor suplimentare sau necesitatea unor reparații;
- Să angajeze și să instruiască cel puțin 3 persoane propuse de către Operator, conform Articolului 11.

Articol 8 Obligațiile Implementatorului

Obligațiile Implementatorului sunt:

Article 7 Contractors' obligations

The Contractor's obligations are:

- To fulfill the works in accordance with his offer (Annex 2), the Work Schedule (annex 3) and the delivered design (Annex 1);
- To obtain all legal authorizations and approvals needed for starting of the construction works (according to his legal competences);
- To guarantee that the works will be done in accordance with the existing technical norms and requirements in the Republic of Moldova (Law regarding quality in construction Nr. 721 dated with 02.02.1996);
- To guarantee that the works will be done in accordance with the standards and the technical instructions given by the Implementer's representatives;
- To finish the execution works and put into operation the water supply system according to the terms defined in the Work Schedule (Annex 3);
- To document all the interruptions in the construction works caused by archeological investigations and other reasons foreseen in the present Contract;
- To inform the Implementer about the date of finishing all the works foreseen in the Contract, through a written document confirmed by the Implementer's representative on the building site;
- To inform immediately the Implementer about any incident, accident and any situation that might require a modification of initial design, errors in the final design, additional works or repairs;
- To employ and train a minimum of three persons as proposed by the Operator, according to article 11.

Article 8 Implementer's obligations

The Implementer's obligations are:

- Să pună la dispoziție proiectul tehnic, inclusiv oricare modificări ulterioare;
- Să monitorizeze lucrările de construcție a sistemului de alimentare cu apă, cât și să verifice realizarea lucrărilor conform normelor și cerințelor tehnice din Republica Moldova;
- Să organizeze ședințe în teren și să anunțe părțile invitate;
- Să efectueze toate plățile conform Articolului 6 al prezentului Contract.

Articolul 9 Obligațiile Cofinanțatorului

Obligațiile cofinanțatorului sunt:

- Să supravegheze faptul că lucrările de construcție nu vor afecta patrimoniul arheologic al rezervației cultural-naturale „Orheiul-Vechi”;
- Să faciliteze desfășurarea lucrărilor de construcție și să ofere indicații Executorului în cazul în care vor fi identificate vestigii arheologice;

Articolul 10 Obligațiile Beneficiarului

Obligațiile Beneficiarului sunt:

- Să obțină toate autorizațiile și aprobările legale necesare pentru începerea lucrărilor de construcție (în funcție de competențe);
- Să informeze Implementatorul despre orice incident legat de construcția sistemului de alimentare cu apă petrecute în timpul lucrărilor.

Articolul 11 Obligațiile Operatorului

Obligațiile Operatorului sunt:

- Să organizeze și să ducă evidența contribuției cu zile muncă a membrilor ACA în conformitate cu indicațiile Implementatorului;
- Să desemneze cel puțin 3 persoane care vor fi angajate și instruite de către Contractor pentru ca ulterior să devină tehnicieni ai ACA;
- Să organizeze și să supravegheze lucrările de construcție căminelor individuale de către membrii ACA;
- Să îndeplinească toate celelalte lucrări de mobilizare, organizare și evidență

- To provide the technical design, including any modifications;
- To monitor the construction of the water supply system and control that the works will be done in accordance with the existing technical norms and requirements in the Republic of Moldova;
- To organize site meetings and announce the invited parties;
- Perform all the payments according to article 6 of the present Contract.

Article 9 Cofinancer's obligations

The Cofinancer's obligations are:

- To monitor that the construction works will not affect the archeological patrimony of the Cultural Natural Reservation "Orheiul Vechi";
- To facilitate the construction works and offer indications to the Contractor in case that archeological artefacts are identified;

Article 10 Beneficiary's obligations

The Beneficiary's obligations are:

- To obtain all legal authorizations and approvals needed for starting of the construction works (according to competences);
- To inform the Implementer about any incident related to the construction of the water supply system.

Article 11 Operator's obligations

The Operator's obligations are:

- To organize and monitor the labor contribution of the WCA members according to Implementer's indications;
- To designate at least 3 persons who will be employed and trained by the Contractor so that they could become WCA technicians;
- To organize and supervise the works of constructing individual manholes by WCA members;
- To fulfill any other mobilization, organization and monitoring works

solicitate de către Implementator.

Articolul 12 Accesul și indicațiile Implementatorului

Implementatorul are dreptul la liber acces în orice moment pe șantierul de construcție pentru a da indicații Executorului privind lucrările planificate, iar Executorul este obligat să le respecte întocmai.

Articolul 13 Subcontractarea

În cazul în care Executorul subcontractează o parte din lucrările prevăzute în prezentul Contract, el va fi totalmente responsabil pentru achitarea sub-executorului său, pentru orice daune sau accidente ce s-ar putea întâmpla, cât și pentru calitatea lucrărilor efectuate de către subcontractorul său aprobat de Implementator.

Articolul 14 Asigurarea muncitorilor și a șantierului

Executorul are obligația de a suporta cheltuielile de asigurare a lucrătorilor săi.

Articolul 15 Responsabilitatea pentru prejudicii eventuale

Executorul poartă răspunderea pentru orice daune ce ar putea apărea pe parcursul lucrărilor la șantier.

Articolul 16 Forța de muncă

Executorul este obligat să angajeze personalul necesar pentru executarea lucrărilor stipulate în prezentul Contract, în conformitate cu regulamentele și legislația Republicii Moldova.

Articolul 17 Securitatea muncitorilor

Executorul este obligat să întreprindă toate măsurile necesare pentru protecția lucrătorilor în timpul executării lucrărilor contractate. De asemenea el trebuie să respecte toate cerințele de siguranță în muncă furnizate de către Implementator.

required by the Implementer.

Article 12 Implementer's access and indications

The Implementer has the right of free access at any time to the construction site in order to give indications to the Contractor upon the work that is planned, and the Contractor is obliged to proceed accordingly.

Article 13 Subcontractors

If the Contractor subcontracts a part of the foreseen works, he is entirely responsible for the payment of his subcontractor, for any damages or accidents that might happen as well as for the quality of the work done by the subcontractor approved by the Implementer.

Article 14 Site and workers insurance

The Contractor has the obligation of bearing the insurance expenses of the workers.

Article 15 Responsibility for eventual damages

The Contractor bears the responsibility for any damage which may occur during the work at the site.

Article 16 Work force

The Contractor is obliged to hire the work force necessary for carrying out the work described in this Contract in accordance with Moldovan regulations and legislation.

Article 17 Security of the workers

The Contractor is obliged to take all prescribed and necessary measures of the workers protection during the contracted works. He is as well obliged to follow safety instructions given by the Implementer.

Articolul 18 Termenul de garanție a lucrărilor

Perioada de garanție a lucrărilor executate va constitui un an de zile de la recepția finală. Executorul va remedia pe proprie cheltuială toate defectele calitative apărute din vina sa pe întreg parcursul perioadei de garanție.

Articolul 19 Confidențialitatea

Toate schemele, desenele, planurile, rapoartele, documentele și alte acte întocmite și/sau primite de către Executor în legătură cu acest Contract sunt proprietatea Implementatorului, trebuie tratate ca confidențiale și nu pot fi folosite de către Executor în alte scopuri și nici nu pot fi livrate unei terțe părți chiar și după expirarea acestui Contract fără autorizarea scrisă a Implementatorului.

Articolul 20 Atenuarea conflictelor

Părțile contractante vor soluționa pe cale amiabilă orice litigiu ce poate apărea pe parcursul executării prezentului Contract. În caz contrar, litigiul va fi examinat la instanța de judecată.

Articolul 21 Clauza anti-corupție

Părțile contractante nu vor oferi unei terțe părți, nici nu vor căuta să obțină, nu vor accepta și nu vor promite direct sau indirect pentru sine, personalul său sau o parte terță, cadouri sau beneficii care ar fi sau ar putea fi considerate drept o acțiune ilegală sau coruptă.

Articolul 22

Prezentul Contract este întocmit în cinci exemplare originale, în limba română și engleză. În cazul apariției diferențelor de interpretare, varianta engleză va prevala.

Articolul 23 Anexe

Următoarele anexe constituie parte integrantă a prezentului Contract:

Article 18 Guaranty period for executed works

The guaranty period for the executed works will constitute one year since the final reception of fulfilled works. The Contractor will eliminate on his own expense all quality defects that appeared from his fault, during the whole guaranty period.

Article 19 Confidentiality

All maps, drawings, plans, reports, documents and other data compiled and/or received by the Contractor in connection with this Contract are property of the Implementer, shall be treated as confidential and shall neither be used by the Contractor, nor be delivered to any other party at any time, even after the duration of the present contract without written authorization of the Implementer.

Article 20 Settlement of conflicts

The contracting parties will strive to resolve any eventual disputes arising from this contract in a peaceful and reasonable manner. Otherwise, the dispute will be examined in the court.

Article 21 Anti-corruption clause

The contracting parties shall neither offer a third person nor seek, accept or get promised directly or indirectly, for themselves or for another party, any gift or benefit which would or could be construed as an illegal or corrupt practice.

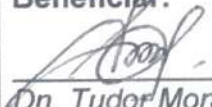
Article 22

This contract is drawn up and signed in five original copies, in English and Romanian. In case of disputes between the parties, the English version is prevailing.

Article 23 Annexes

The following annexes are an integral part of the present Contract:

1. Proiectului de execuție nr. 2012/08198 AE, elaborat de către SC „Ingineria Apelor” SRL pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei, tranșa II – satul Trebujeni; 2. Oferta de preț a Executorului pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei, din 24 iunie 2014; 3. Graficul de execuție a lucrărilor de construcție a sistemului de alimentare cu apă a satului Trebujeni, comuna Trebujeni; 4. Tabel de totalizare a materialelor necesare pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei furnizate de către Implementator; 5. Tabel de totalizare a materialelor necesare pentru construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei furnizate de către Cofinanțator;	1. Technical design nr 2012/08198 AE, executed by CS “Ingineria Apelor” LTD ,for construction of the water supply system for trebujeni commune, raion of Orhei, tranche II – village Trebujeni; 2. Contractor's price offer for construction of the water supply system for the Trebujeni commune, raion of Orhei dated with 24 June 2014; 3. The Work Schedule for the construction of the water supply system for the village Trebujeni, Trebujeni commune; 4. Totalizing table of building materials needed the water supply system for commune of Trebujeni, r.Orhei provided by the Implementer; 5. Totalizing table of building materials needed the water supply system for commune of Trebujeni, r.Orhei provided by the Co-financer;
---	--

Locul, Data: Trebujeni, 24 iunie 2014	
Fundația Filiala din Moldova a fundației "SKAT" MD 2009, mun.Chisinau, str.Al.Mateevici, 35 CF 1013620001877 C/d 2251710SV66947007100 BC „MOBIASBANCĂ – Groupe Societe Generale” S.A. , Codul bancii MOBBMD22 Tel. 022 212-053, 022 212-056, Fax 022 212-278	SRL "Planta" MD2068, or. Criuleni, str. 31 August 1989 153 CF 1003601002993 C/d 225140401513 Cod TVA 4800366 BC "Moldova Agroindbank" SA filiala Miron Costin CB AGRNMD2X710 Tel/ Fax 022 44 37-54
Implementator:  Dn. Jonathan Hache Președinte al Fundației Filiala din Moldova a fundației "SKAT"	Executor:  Dn. Petru Andronic director, SRL "Planta"
Beneficiar:  Dn. Tudor Moraru Primarul comunei Trebujeni, Orhei	Operator:  Dn. Adrian Benzing director, ACA "Orheiul Vechi"
Cofinantator:  Dna. Lilia Colța Director RCN „Orheiul Vechi”	

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR**
Nr. 1 din 24.02.2017

Privind lucrarea: Construcția sistemului de alimentare cu apă a s. Trebujeni, r. Orhei
executată la obiectul: Sistemul de alimentare cu apă a comunei Trebujeni
în cadrul contractului nr. 296 din 24.06.2014 încheiat între Fundația Filiala din Moldova a
Fundației SKAT și SRL „Planta” pentru lucrările de construcție a sistemului de alimentare cu apă
a s. Trebujeni, r. Orhei.

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 8, eliberată de Consiliul Comunal
Trebujeni la 10.07.2014, cu valabilitate pînă la 10.07.2015.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în data de 24.02.2017, fiind formată din:

	Nume, Prenume	Funcția
Președintele comisiei	<i>Tudor Moraru</i>	<i>Primarul comunei Trebujeni</i>
Membru	<i>Ion Platon</i>	<i>Arhitectul șef al raionului Orhei</i>
Membru	<i>Natalia Lopatiuc</i>	<i>Șef secție interimar, Secția construcții Gospodărie</i> <i>Comunală și Drumuri, CR Orhei</i>
Membru	<i>Adrian Benzing</i>	<i>Președintele ACA „Orheiul-Vechi”</i>
Membru	<i>Iulian Isac</i>	<i>Inginer rețele de apă și canalizare, Fundația SKAT</i>

3. Au mai participat la recepție:

	Nume, Prenume	Funcția
Invitat	<i>Ivan Burduja</i>	<i>Responsabil tehnic</i>
Invitat	<i>Alexei Bobeica</i>	<i>Executor, director SRL „Planta”</i>
Invitat	<i>Ion Jechiu</i>	<i>Diriginte de șantier, SRL „Planta”</i>

4. Constatările comisiei de recepție:

Sistemul de alimentare cu apă a satului Trebujeni a fost construit în conformitate cu documentația
de proiect. Abateri grave nu sunt. Au fost depistate lucrări nefinalizate , după cum e indicat în
Anexa 1.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

Remediarea obiecțiilor menționate pînă la recepția finală.

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

Sistemul a fost întocmit în conformitate cu documentația de proiect, fără abateri grave.
Conformitatea lucrărilor este dovedită de:

- *Raportul proiectantului privind întocmirea corectă a lucrărilor (Anexa 2);*
- *Procesul-Verbal de constatare la recepția prealabilă a obiectului nr. 1377 din*
26.12.2016 întocmit de către CSP Orhei (Anexa 3);
- *Avizul privind recepția la terminarea lucrărilor nr. 126 din 10.02.2017 întocmit de către*
DSE Orhei (Anexa 4);
- *Avizul privind recepția la terminarea lucrărilor nr. 02-17/14-02 din 25.01.2017 întocmit*
de către IE Orhei (Anexa 5).

7. Comisia de recepție recomandă următoarele:

Se recomandă admiterea obiectului pentru recepția finală, după remedierea obiecțiilor menționate în Anexa 1.

7¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral 6472113.474, adresa poștală MD-3552, s. Trebujeni, r.Orhei, destinația sistem public de alimentare cu apă potabilă, este compus din următoarele elemente:

Nr.	Element	Capacitatea
1	Sonda de apă nr. 2136	22 m ³ /h
2	Aducțiune de apă brută, PE100 PN6 DN75	1,51 km
3	Stație de tratare a apei tip „OEF-150”	15 m ³ /h
4	Rezervor de acumulare a apei potabile	150 m ³
5	Stație de pompare a apei	1,15 m ³ /h
6	Rețele de distribuție a apei	14,7 km
7	Hidranți de incendiu	4 buc
8	Robineți de incendiu	2 buc
9	Conectări individuale	364 buc

8. Prezentul proces-verbal, conținând 3 file și 5 anexe numerotate, cu un total de 9 file, a fost încheiat astăzi 24.02.2017 în s. Trebujeni, în 5 exemplare.

Lista anexelor:

- Anexa 1. *Lista lucrărilor nefinalizate depistate de către comisia de recepție;*
Anexa 2. *Raportul proiectantului la recepția finală a lucrărilor obiectivului de investiții: Construcția sistemului de alimentare cu apă a comunei Trebujeni, r. Orhei, tranșa a II-a – satul Trebujeni;*
Anexa 3. *Procesul-Verbal de constatare la recepția prealabilă a obiectului nr. 1377 din 26.12.2016 întocmit de către CSP Orhei;*
Anexa 4. *Avizul privind recepția la terminarea lucrărilor nr. 126 din 10.02.2017 întocmit de către DSE Orhei;*
Anexa 5. *Avizul privind recepția la terminarea lucrărilor nr. 02-17/14-02 din 25.01.2017 întocmit de către IE Orhei.*

Comisia de recepție:

	Nume, Prenume	Funcția	Semnătură, ștampilă
Președintele comisiei	Tudor Moraru	Primarul comunei Trebujeni	
Membrul comisiei	Ion Platon	Arhitectul șef al raionului Orhei	
Membrul comisiei	Natalia Lopatiuc	Șef secție interimar, Secția construcții Gospodărie Comunală și Drumuri, CR Orhei	
Membrul comisiei	Adrian Benzing	Președintele ACA „Orheiul-Vechi”	
Membrul comisiei	Iulian Isac	Inginer rețele de apă și canalizare, Fundația SKAT	

Invitați:

	Nume, Prenume	Funcția	Semnătura
Invitat	Ivan Burduja	Responsabil tehnic	
Invitat	Alexei Bobeica	Executor, director SRL „Planta”	
Invitat	Ion Jechiu	Diriginte de șantier, SRL „Planta”	



9. Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:
Lucrarea _____

" _____ " 20 _____

L.Ș. _____
(semnătura)

(funcția, numele, prenumele)

10. Lucrarea „Sistemul de alimentare cu apă a s. Trebujeni, r. Orhei” este:

TRANSMISĂ:
EXECUTANTUL:

" 01 " 06 20 14



L.Ș. _____
(semnătura)

PRIMITĂ
INVESTITORUL:

" 01 " 06 20 14



L.Ș. _____
(semnătura)

FORMULARUL F3.10

DECLARAȚIE PRIVIND LISTA PRINCIPALELOR LUCRĂRI EXECUTATE ÎN ULTIMUL AN DE ACTIVITATE

Nr. crt.	Obiect contract	Denumirea/nume beneficiar/Adresa	Calitatea antreprenorului ^{*)}	Preț contract/valoarea lucrărilor executate	Perioada de execuție a lucrării (luni)	Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor
1	Construcția rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni 2015-2016-2017-2018	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800	Construcția rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni. Rețele de aducțiune apă potabilă	9 391 458,99 LEI (în evoluție 2017-2018)	Construcția rezervoarelor de apă potabilă și a stațiilor de pompare pentru sistemul de alimentare cu apă a s. Milești, r-ul Nisporeni 2015-2016-2017-2018	Fundatia Filiala din Moldova a fundatiei "SKAT" Iulian Isac 068199800
2	Lucrări de forare a sondei arteziene și reabilitarea rețelelor de apă potabilă din s. Todirești An 2016-2017-2018	Primaria Cherosu, r-ul Anenii Noi 0-265-3-22-46	Lucrări de forare a sondei arteziene și reabilitarea rețelelor de apă potabilă din s. Todirești	2513803,3	Lucrări de forare a sondei arteziene și reabilitarea rețelelor de apă potabilă din s. Todirești An 2016-2017-2018	Primaria Cherosu, r-ul Anenii Noi 0-265-3-22-46
...						

^{*)} Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului, care poate fi de: contractant unic sau lider de asociație; contractant asociat; subcontractant.

Data completării: 14.11.2019.

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director Genral

Denumirea firmei și sigiliu: „Planta” SRL

DECLARAȚIE
privind dotările specifice, utilajul
și echipamentul necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului

Nr.crt	Denumirea principalelor utilaje, echipamente, mijloace de transport, baze de producție(ateliere, depozite, spații de cazare) și laboratoare propuse de contractant ca fiind necesare pentru execuția lucrărilor de proiectare	Unitatea de măsură (buc., seturi)	Asigurate din dotare	Asigurate de la terți sau din alte surse
1	Vibrator	4	x	
2	Mașina de tăiat metal	6	x	
3	Instrumente-complect pentru construcții	10	x	
4	Aparat de vopsit	4	x	
5	Aparat de sudat BIV 380	2	x	
6	Mașina de gaurit manuala	10	x	
7	Malaxor de beton 0,25 m3	12	x	
8	Perforator GBH 5DCE BOSH	4	x	
9	Schele metalice	2	x	
10	Camion ZIL 130-l	2		x
11	Compresor cu ciocan	1		x
12	Buldozer	2		x
13	Excavator	2		x
14	Mașina de șlefuit	14	x	
15	Automacara	2		x
16	Vas de topit smoală	2	x	x
17	Norma complet pentru zidari	10 compl.	x	
18	Pulverizator pentru vopsit	8	x	
19	Aparat de filetat	1	x	
20	Fereastră electric	2	x	
21	Diferite instrumente manuale	set	x	
22	Aparat de găurit beton cu diamant Dy=300	1	x	
23	Aparat de înregistrat cu penița KSD	1	x	
24	Aparat de sudat cu arc 220v	1	x	
25	Aparat de sudat PE TM315	1	x	
26	Aparat de sudat țevi PE RITMO160	1	x	
27	Aparat de tăiat asfalt	1	x	
28	Autobena DAF45	1	x	
29	Bus OPEL	1	x	
30	Ciocan electric 220v	1	x	
31	Ciocan electric Stern	1	x	
32	Compactor Bomag	1	x	
33	Compensator 380v AC 2600	1	x	
34	Contor distanța	1	x	
35	Dispozitiv de ridicare a presiunii	1	x	
36	Dispozitiv de iluminat 220v300W	1	x	

37	Generator 220v, aparat de sudat cu arc	1	x	
38	Generator 220v	1	x	
39	Generator 380v Honda NK5500	1	x	
40	Hidropres D160	1	x	
41	Hidropres de testat manometre	1	x	
42	Hidrostanție D160	1	x	
43	Hidrostanție TM315	1	x	
44	Manometru diferențial	1	x	
45	Monopompă 80	1	x	
46	Perforator SDS-MAX	1	x	
47	Pompă submersibilă	1	x	
48	Pompă submersibilă 220v	1	x	
49	Pompă submersibilă 380v	1	x	
50	Compactor Wacker	1	x	

Data completarii: 14.11.2019.

Semnat: _____

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director General

Denumirea firmei și sigiliu: «Planta» SRL

OFERTANTUL
SRL "PLANTA"
 (denumirea/numele)

DECLARAȚIE
privind personalul de specialitate propus pentru implicarea contractului

Nr. d/o	Numele, prenumele	Funcția	Studiile	Anii de experiență
1	2	3	4	5
1	Bobeica Alexei	Manager tehnic	superioare	31
2	Josan Mihail Ion	Diriginte de șantier	superioare	35
3	Mistret Gheorghii_	Diriginte de șantier	superioare	39
4	Floreaan Iurie	Maistru	de specialitate	22
5	Iancioglu Petru	Sudor	de specialitate	21
6	Iacuni Valeri	Sudor	de specialitate	3
7	Goncear Alexandr	sudor		8
8	Reaboi Andrei	Lacatus		9
9	Goncear Vasile	Lacatus		15

Data completari:

Semnat: _____

Nume: Andronic Petru

Funcția în cadrul firmei: Director General

Denumirea firmei și sigiliu: „Planta” SRL

OFERTANTUL
SRL "PLANTA"
(denumirea/numele)

**LISTA SUBCONTRACTORILOR
ȘI PARTEA/PĂRȚILE DIN CONTRACT CARE SUNT
ÎNDEPLINITE DE ACEȘTIA**

Nr. d/o	Numele și adresa subantreprenorilor	Activități din contract	Valoarea aproximativă	% din valoarea contractului
1.	Nu sunt			
2.				
3.				
4.				

Data completari: 14.11.2019.

Nume: Andronic Petru
Funcția în cadrul firmei: Director Deneral
Denumirea firmei și sigiliu: „Planta” SRL

INFORMAȚII PRIVIND ASOCIEREA

în vederea participării la procedura de adjudecare a executării obiectivului de investiție
**“ Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de
 epurare din orașul Căușeni. Etapa II (stația de epurare). REPETAT”**
 prin Achiziție Publică nr. ocds-b3wdp1-MD-1571047441559

1. Părți contractante

- a) „Planta” SRL
- b) SC „Foremcons” SRL

2. Adrese, telefon, telefax a oficiilor partenerilor (părți contractante):

- a) Planta SRL – or. Criuleni, str. 31 Augusti 1989, 153, tel. 022 44-45-99, fax 022-44-37-54
- b) SC Foremcons SRL – mun. Chișinău, str. Padurii 8, of. 308, tel. 73-83-18, mob. 68-77-11-11

3. Informații privind modul de asociere:

- 3.1. Data încheierii contractului de asociere
- 3.2. Locul și data înregistrării asociației **mun. Chișinău**
- 3.3. Activități economice ce se vor realiza în comun **“ Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de epurare din orașul Căușeni. Etapa II (stația de epurare). REPETAT ”**
- 3.4. Contribuția fiecărei părți la realizarea activităților economice comune convenite
 Personal, mecanisme, garanție bancară.
- 3.5. Condiții de administrare a asociației: **liderul asociației – Planta SRL, care va depune oferta.**
- 3.6. Modalitatea de împărțire a rezultatelor activității economice comune desfășurate
 Proportional cu volumul de lucrări efectuate
- 3.7. Cauze de încetare a asociației și modul de împărțire a rezultatelor lichidării *
- 3.8. Repartizarea fizică, valorică și procentuală între fiecare asociat pentru execuția obiectivului supus licitației: Planta SRL – 60%, SC „Foremcons” SRL – 40%.

3.9. Alte cauze *

Semnat Liderul Asociației SRL „Planta”

Semnat: _____

Nume/prenume:

Funcția în cadrul firmei:

Denumirea firmei și sigiliu: SRL „Planta”

Semnat Asociatul: SRL „Foremcons”

Semnat: _____

Nume: **Grecov Andrei**

Funcția în cadrul firmei: **Inginer la lucrări de proiect și deviz,**

Denumirea firmei și sigiliu: **SC „Foremcons” SRL**



CONTRACT DE ASOCIERE

CAPITOLUL I.

Prezentul contract se încheie la data de 14.11.2019 între PĂRȚILE

1.1. „Planta,, S.R.L, cu sediul în or. Criuleni, str. 31 August 1989, 153 , cod fiscal 1003601002993, reprezentată prin D-ul Andronic Petru, Administrator în calitate de Asociat Lider

și

1.2. SC „Foremcons,, S.R.L, cu sediul în mun. Chisinau, str. Padurii 8, of. 308, cod fiscal 1005600001878, reprezentată prin D-ul Axentii Dumitru, Administrator în calitate de Asociat

CAPITOLUL II. OBIECTUL ASOCIERII

2.1. Cei doi asociați „Planta” S.R.L. și SC „Foremcons” S.R.L. sunt de acord să se asocieze în SC „Planta” S.R.L. în asociere cu SC „Foremcons,, S.R.L (în continuare Asociație pentru realizarea următoarelor obiective **„ Construcția sistemului de canalizare în sectorul Valul lui Traian și modernizarea stației de epurare din orașul Căușeni. Etapa II (stația de epurare). REPETAT”**

2.2. Asociația își desfășoară activitatea potrivit următoarelor principii:

- a) principiul bune-credințe și rezonabilității în procesul exercitării drepturilor și obligațiilor Asociațiilor pentru executarea prezentului Contract;
- b) principiul depunerii efortului, profesionalismului și capacităților maxime în scopul îndeplinirii obiectului prezentului Contract.
- c) principiul independenței juridice a Asociațiilor;
- d) principiul reciprocității asistenței manageriale, juridice, de marketing și comerciale a Asociațiilor;
- e) principiul acordării asistenței calitative de orice tip întru realizarea scopului Asociației.

CAPITOLUL III. DURATA ASOCIERII

3.1. Asocierea începe la data semnării acestui CONTRACT și va continua pe o perioadă de un an. La expirarea termenului, contractul de asociere poate fi prelungit cu acordul celor doi partii.

CAPITOLUL IV. CONTRIBUTIA PĂRȚILOR

4.1. Asociatul „Planta” S.R.L. și asociatul SC „Foremcons,, S.R.L vor contribui fiecare cu mecanisme sau alte resurse necesare în pentru realizarea scopului asocierii enunțat în acest contract.

4.2. Asociatul lider se obligă să depună din numele Asociației garanția de participare la licitație în mărime de 1% din valoarea ofertei.

4.3. Activități economice ce se vor realiza în comun părțile sunt: pregătirea documentației aferente depunerii ofertei pentru participarea la licitație, asigurarea executării corespunzătoare a obligațiilor asumate în temeiul contractelor semnate din numele Asociației, oferirea serviciilor de consultanță în domeniul realizării lucrărilor ținând cont de experiența existentă a fiecărui Asociat , ajutor metodologic, tehnic și administrativ, colaborarea pe parcursul executării lucrărilor și la cerere oferirea suportului necesar unui altuia.

4.4. Asociatul SC „Foremcons,, S.R.L. este responsabil de oferirea experienței acumulate în executarea lucrărilor similare, servicii de consultanță pe marginea obiectului lucrărilor, ajutor metodologic și tehnic necesar, ajutor administrativ și oferă alt spor necesar la cerere.

CAPITOLUL V. TRANSFERUL

5.1. Nici un asociat nu poate, fara a avea acordul scris al celuilalt asociat, sa vinda, transfere, doneze sau sa atribui partea lui sau a celuilalt din asociere. Orice încercare de a transfera partea unui asociat din asociere va fi nula.

5.2. In cazul in care cei doi asociați sunt de acord cu transferul către o terta persoana a părții unuia dintre ei, aceasta terta persoana trebuie sa-si asume in scris, toate obligațiile pe care autorul sau le are in baza prezentului CONTRACT.

CAPITOLUL VI. ADMINISTRAREA

6.1. Asociatul lider “Planta” S.R.L. preia responsabilitatea si primește instrucțiuni de la Investitor in folosul partenerilor de asociere, primește remunerația pentru lucrările executate de ambii Asociați și le repartizează ulterior între Asociați conform prevederilor prezentului Contract.

6.2. Asociatul lider reprezintă Asociația în raporturi cu temele persoane, inclusiv autoritatea contractantă.

6.3. Comunicările dintre autoritatea contractanta si membrii asociației cu privire la desfasurarea procedurii de atribuire se vor face cu Asociatul lider.

CAPITOLUL VII. MODALITATEA DE ÎMPĂRȚIRE A BENEFICIULUI SI PIERDERILOR

7.1. Impartirea beneficiilor si pierderilor se va efectua trimestrial, proportional cu cota de participare a fiecărui Asociat.

CAPITOLUL VIII. ÎNCETAREA ASOCIERII

8.1. Asociația își încetează activitatea ca urmare a următoarelor cauze:

- a) expirarea termenului pentru care s-a încheiat prezentul Contract
- b) prin reziliere în cazul încălcării esențiale a clauzei prezentului Contract de către unul din Asociații;
- c) hotărârea definitivă și irevocabilă a instanțe judecătorești cu privire la rezilierea prezentului Contract.

8.2. Asociatul îndreptățit la rezilierea unilaterală a prezentului Contract conform punctului 8.1. al prezentului Contract, expediază celuilalt Asociat o declarație scrisă în acest sens.

8.3. Asociația se desființează de drept, fără îndeplinirea vreunor formalități, în cazul în care în rezultatul licitației oferta comună va fi respinsă definitiv.

CAPITOLUL IX.

9.1. Repartizarea fizică, valorică și procentuală între fiecare asociat pentru execuția obiectivului supus licitației va fi concretizat prin act adițional la contractul de asociere.

CAPITOLUL X. RENUNȚAREA LA DREPTURI

11.1. Faptul ca "Planta" S.R.L. sau SC „Foremcons,, S.R.L nu insista pentru îndeplinirea exacta a prezentului contract sau nu isi exercita oricare din drepturile pe care le are in baza prezentului CONTRACT, nu inseamna ca respectiva parte renunța la drepturile care ii revin in baza oricareia din clauzele acestui CONTRACT.

CAPITOLUL XII. FORMA FINALA A CONTRACTULUI

12.1. Modificarea acestui CONTRACT poate fi facuta numai in scris prin acordul celor doi parti.

12.2. Prezentul CONTRACT a fost încheiat astazi 14.11.2019 in doi exemplare.

12.3. Semnaturile asociatilor

ASOCIAT LIDER

"Planta" SRL

c/f: 1003601002993

or. Criuleni, str. 31 August 1989, 153

B.C. „Moldova-Agroindbank” S.A.fil.M.Costin

c/d: MD10AG0000000225140401513

c/b: AGRNMD2X710

TVA: 4800366

Administrator: **Andronic Petru**

semnătura



ASOCIAT

SC "Foremcons" SRL

c/f: 1005600001878

mun. Chișinău, str. Padurii 8, of.208

B.C. „Moldinconbank” S.A., fil.
Ciocana

c/d: MD61ML000000000225124978

c/b: MOLDMD 2X349

TVA: 0304951

Administrator: **Axenții Dumitru**

semnătura

